

135

REGIONAL

EDITION HULL

4 CARNERS TOTAL: 68 PAGES

21 JUILLET 1987

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS D'ACTION CAN.

FONDS D'OBLIGATIONS

* 3 ans **20¹%** * 3 ans **18²%**

* Rendement annuel composé du 30 juin 1984 au 30 juin 1987

* Taux sujet à confirmation



TRUST GÉNÉRAL

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227



MARK GAME



PHOTOGRAPHE DE L'ANNÉE

PAGE 5

**LE FOYER DU BONHEUR
DEMEURE...
LE FOYER DU BONHEUR**

PAGE 7

**LES PETITES
ANNONCES
776-2121**

**ENCART
SEARS**

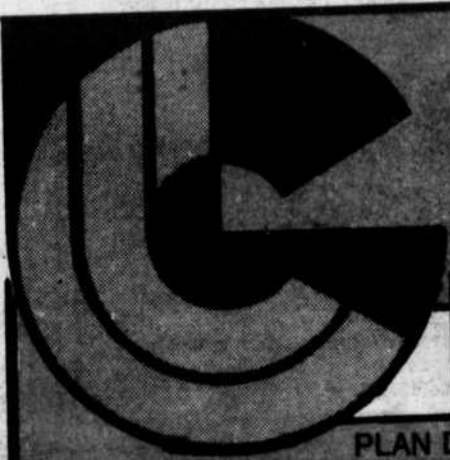
SPORTS

- LES VOYAGEURS GAGNENT LE FESTIVAL DE BASEBALL LABATT 50
- LE TOURNOI NATIONAL DE BASEBALL PEEWEE DES BRAVES DU COIN SE JOUE TOUTE LA SEMAINE

TAPIS - PRELART - TUILES - CERAMIQUE - RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

HORAIRE D'ÉTÉ DU 20 JUILLET AU 1er SEPTEMBRE
9h00 à 17h30
9h00 à 21h00
9h00 à 13h00

140 Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897



Claude Leblanc

Ltée

PLAN DE MISE DE CÔTÉ, UN SEUL MAGASIN POUR TOUTE VOTRE DÉCORATION



ASSURANCES S. EDGAR
DUSSAULT ET FILS INC.

Déjà 56 ans d'histoire!

Le 1er juillet dernier marquait le 56ième anniversaire de la firme d'assurances S. Edgar Dussault et fils Inc. de Hull. Une entreprise familiale vieille de 56 ans c'est très appréciable.

Fondée à l'époque de la "grande dépression", en 1931 par monsieur Edgar Dussault, la firme n'a cessé de s'affirmer depuis.

par GILLES PINEAU

Les entreprises Dussault en sont à leur troisième génération: au départ le fondateur Edgar Dussault, par la suite ses deux fils Jacques et Pierre (ce dernier est maintenant à la retraite) et aujourd'hui les deux fils de Jacques; Luc et Louis.

Outre les trois Dussault, la firme emploie 20 employés dont six courtiers en assurances et un exclusivement à l'assurance-vie. La compagnie propose donc à sa clientèle toute les gammes d'assurances.

A l'époque, les bureaux de la compagnie étaient situés sur la Promenade du Portage. Ce n'est qu'en 1955 que l'on déménagea les effectifs à l'endroit actuel; au 31 de la rue Laval à Hull. La crédibilité des entreprises Dussault s'est établie au fil des ans grâce à un travail acharné des membres de la famille Dussault.

Par ailleurs, le fondateur, Edgar Dussault répondait toujours la même chose lorsqu'on lui demandait quelle était la clé de son succès: LE TRAVAIL. C'est ce principe qu'il a d'ailleurs inculqué à ses fils.

En fait, une société commerciale ou une entreprise familiale comme celle des "Assurances Dussault" n'est pas uniquement un groupe d'actionnaires qui se sont associés en vue de réaliser quelque chose. C'est aussi un instrument de progrès social. Les dirigeants ont le devoir de témoigner du sens civique de leur entreprise et les cadres doivent calculer les conséquences publiques de leurs décisions.

De toute façon, la clientèle de Les assurances Edgar Dussault peut avoir "l'assurance" que leurs biens sont entre bonnes mains!

Tournoi et pique-nique pour les aveugles

Samedi, le 11 juillet dernier, il y eut le pique-nique annuel qui se déroula au Parc Moussette, pour les membres du Club Régional des Aveugles de Hull, sous la présidence de M. Jean-Paul Legault et de son exécutif.

De bonnes fèves au lard et chiens-chauds furent servis au nombre de soixante-dix (70) personnes. Ce bon dîner fut suivi de quelques jeux (jeu de sacs de sable, bingo, etc.).

Dans le même cadre, il y avait les trois (3) jours du tournoi de fer organisé par M. Gaston Gravel et commandité par la brasserie Molson, au profit du Club des Aveugles. Nous tenons à féliciter et remercier M. Gravel pour son endurance pendant les 6 heures et pour son dévouement envers notre club.

Grand merci à tous les bienfaiteurs et bénévoles pour avoir fait de cette journée un "SUCCÈS".

Color Your World* Économisez avec Les Rabais de L'été



La touche du décorateur à 1/2 prix

Peinture latex mate gelifiée pour plafond. Lavable, une couche suffit. Sans éclaboussure, se nettoie facilement. COUR. 27.98 **EN SOLDE 13⁹⁹** 4 litres

La touche du décorateur à 1/2 prix

Latex satin. Une peinture comme elle se doit être! Super récurable. Sans éclaboussure. Offerte dans une vaste gamme de couleurs. COUR. 33.98 **EN SOLDE 16⁹⁹** 4 litres

La touche du décorateur à 1/2 prix

Latex mat. Une peinture comme elle se doit être! Une couche suffit, elle se nettoie facilement. Lavable, s'applique sans éclaboussure. COUR. 29.98 **EN SOLDE 14⁹⁹** 4 litres

DES PEINTURES D'EXTERIEUR EN SOLDE POUR TOUS VOS BESOINS SAISONNIERS!

Épargnez cet été sur la peinture Alkyde lustrée #5600 et la peinture 100% acrylique satin #5900 d'extérieur. Les deux sont garanties pour 8 ans et sont offertes dans une vaste gamme de couleurs. COUR. 28.98 & 30.98

EN SOLDE 20⁹⁸ et 25⁹⁸ 4 litres

Épargnez aussi sur les teintures latex #6700 COUR. 21.98 **EN SOLDE 13.98** 4 litres



50% DE RABAIS* SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

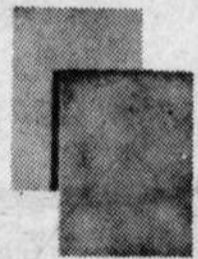
De plus, nous avons fait l'achat spécial de tout nouveaux papiers peints texturés. Choisissez entre des vinyls dont le fini semble sculpté de deux textures différentes ou dont les motifs semblent tridimensionnels. Ces papiers peints sont dans les tout nouveaux tons de wedgewood, rose, vert tendre, mauve, etc. Ils sont aussi offerts avec 50% de rabais.* *Sur le prix fixe.

MAINTENANT DE 6⁹⁹ - 8⁹⁹ r/e

CÉRAMIQUE MURALE À 50% DE RABAIS

De belles tuiles de tons jaune brûlé, brun taupe ou à motifs fleuris. Assortissez-les pour donner à vos pièces, la touche du décorateur. 4" x 8" COUR. 59¢ à 79¢

EN SOLDE DE 29¢ à 39¢ chacune



PAPIERS PEINTS PAR CATALOGUES À 30% DE RABAIS*

Choisissez parmi la gamme complète des catalogues Sunworthy, International, comprenant une vaste choix avec ou sans motifs. *Prix fixe. Tussus assorti non compris.

GRATUIT Conseils de décoration. Nos conseillers en magasin sont à votre disposition.

DE PLUS Nous vous rembourseront avec plaisir les tuiles que vous avez achetées et que vous n'avez pas utilisées et que vous n'avez pas utilisées si elles sont celles que nous avons en magasin.

DE PLUS Lorsque vous choisissez un papier peint en stock en magasin, vous pouvez poser un rouleau simple à l'endroit choisi dans votre foyer. Si vous n'êtes pas satisfait retournez-nous les rouleaux inutilisés accompagnés de votre facture. Nous vous rembourseront au complet, y compris le rouleau simple que vous avez utilisé!

Color Your World*

"Là où le service au client fait toute la différence!"

LA VENTE SE TERMINE LE 4 AOÛT 1987

737 boul. St-Joseph
Hull

595-0848



Bein que nous prenions toutes les mesures possibles pour éviter les erreurs de textes et d'illustrations, il peut se produire des erreurs. Les motifs peuvent différer des motifs illustrés. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks! Nous invitons les appels d'offres d'entrepreneurs/maisons à appartements / Satisfaction garantie

LOGICIEL CONÇU PAR ACDS
SYSTEME GRAPHIQUE INC.

Un outil efficace contre le crime; G.R.A.S.S.

Une autre innovation dans le domaine de l'informatique. Un logiciel qui a pour but de rendre la vie difficile aux criminels vient de naître à la firme ACDS Système Graphique de Hull. Cette firme, qui a gagné plusieurs prix pour son dynamisme et sa haute technologie ne cesse d'innover.

par GILLES PINEAU

Ce nouveau logiciel devrait être un outil précieux pour les forces policières dans leurs campagnes contre le crime. De fait, le service de police de la ville d'Ottawa est la première force constabulaire du pays à se porter acquéreur du logiciel G.R.A.S.S. (Geographic Resources Allocation Software System, désignant un système de répartition par référence géographique).

ACDS a conçu ce système en collaboration avec le Conseil National de la Recherche du Canada, Statistique Canada et la police d'Ottawa.

Selon le président d'ACDS, monsieur Ron Carrière, "ce

logiciel est flexible afin d'offrir à son utilisateur un temps de réponse rapide et précis dans la production de rapports et de graphiques. De plus G.R.A.S.S. démontrera son habilité à devenir un partenaire important et sûr dans l'analyse, l'investigation et la prévention du crime ainsi que dans la planification du déploiement des effectifs policiers".

De façon plus technique, G.R.A.S.S. est un logiciel cartographique thématique réagissant aux commandes de l'utilisateur en temps réel. C'est-à-dire qu'il peut produire une information préalablement sélectionnée en un instant.

Il donne aux analystes en matière de crime la possibilité de bien identifier les points stratégiques où se concentrent les cas d'infractions, d'activités criminelles et les zones potentielles à ces activités.

En entrevue téléphonique avec Les Hebdo de l'Outaouais, le président Carrière a déclaré que le système G.R.A.S.S. devrait bientôt être installé dans la région de Toronto. "D'ici 30 à 45 jours" souligne-t-il.

Par ailleurs, des pourparlers (un peu moins avancés) sont présentement en opération avec un département du Ministère de la Justice du Québec. "Bien que notre système est totalement adaptable aux équipements informatisés actuels, nous serons en mesure, d'ici quelques mois d'évaluer le bon fonctionnement de G.R.A.S.S." conclut monsieur Carrière.

L'Outaouais fête le 40e anniversaire de la citoyenneté canadienne

(Hull) - Dans le but de souligner le 40e anniversaire de la citoyenneté canadienne, toute la population de l'Outaouais québécois est invitée à participer à une cérémonie d'assermentation bien spéciale qui se déroulera le mardi 21 juillet, de 16h00 à 17h00, à l'Agora de la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull.

C'est en effet en 1947 que le Canada adoptait sa toute première loi de la citoyenneté, une loi qui conférait aux

Canadiens et aux Canadiennes une citoyenneté qui leur était propre, confirmant désormais leur appartenance à un pays indépendant, uni dans la diversité de son patrimoine, de ses valeurs, de ses idéaux et de ses coutumes.

L'institution de la citoyenneté canadienne représentait l'un des importants jalons de l'évolution du Canada qui, de simple colonie britannique, devait accéder au rang de nation souveraine.

Parmi les faits saillants de cette activité bien spéciale, soulignons que le juge Mina Dover-Cohen procédera à l'assermentation de 40 nouveaux citoyens résidant dans l'Outaouais.

De plus, la première citoyenne née en 1947, le maire et les conseillers de Hull, les directeurs généraux des élections du Canada et des provinces, à titre de gardiens des droits démocratiques, ainsi que l'animatrice Suzanne Pinel accom-

pagnée d'une chorale de jeunes enfants de la région participeront à cet événement.

Les députés fédéraux et provinciaux de la région, les maires et les conseillers des villes environnantes ont été invités à participer à cette importante cérémonie.

C'est donc un rendez-vous à l'Agora, le 21 juillet, pour venir célébrer le 40e anniversaire de la citoyenneté canadienne.

CENTRE D'ENRICHISSEMENT DE L'OUTAOUAIS

La Semaine de l'environnement

Jeudi le 9 juillet dernier, les organisateurs et participants au camp d'été du Centre d'Enrichissement de l'Outaouais se sont rendus au centre d'interprétation de la nature Stony Swamp.

Par SYLVIE
CYR

Situé en bordure de la capitale du Canada, ce

centre d'interprétation initie le visiteur au patrimoine naturel de la faune et de la flore. Le réseau de sentiers et de trottoirs de bois dont la distance totale est de 38 km., mène à la découverte des champs, des forêts et des étangs.

Les jeunes ont exploré les marais enchanteurs de Stony Swamp en empruntant ces nombreux sentiers qui sillonnent le secteur. Ils

ont découvert le fantastique travail du castor; digue, barrage et hutte. De plus, ils ont apprécié la densité de la flore et tenté d'identifier certaines plantes.

Cette sortie s'inscrivait dans le cadre de la Semaine de l'environnement où les jeunes ont appris les règles de protection de l'environnement. Ils ont pris connaissance du fonctionnement de la boussole et des règles de sécurité en forêt en

guise de préparation pour leur fin de semaine de camping qui mettra fin au camp I.

Une foule d'activités enrichissantes et divertissantes sont inscrites au calendrier pour le camp II qui débutera le 20 juillet. Il y a encore quelques places de disponibles pour le camp II. Si tu désires t'inscrire, téléphone au 663-7016 (M. Gilles Giguère).

Heureux gagnant



"C'est ma femme qui a mis mon nom dans le baril. Moi, je n'ai jamais rien gagné," a déclaré M. Roger Seguin d'Aylmer au centre sur notre photo. M Séguin s'est en effet mérité un appareil de B-B-Q au gaz lors d'un tirage organisé à l'occasion de la Fête des Pères. Richard Poulin, gérant de la Place Cartier et Jean-Marc Carrier, directeur du Service des ventes au REGIONAL étaient heureux de féliciter le gagnant de ce concours parrainé par l'Association des Marchands du Village Place Cartier, IGA Laflamme, Zellers et le REGIONAL. (Photo: Jean BELLEAU)



● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
 - POÊLES
 - LAVE-VAISSELLE
 - SÈCHEUSES
 - RÉFRIGÉRATEURS
 - TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.O.)



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

= LETTRE OUVERTE =

Ordures ménagères (Cantley)

Nous avons appris dernièrement que la Communauté Régionale de l'Outaouais avait reçu une offre officielle déposée le 19 décembre 1986 par Delta Biogaz Internationale Inc. pour l'implantation d'une usine d'élimination des ordures ménagères de la région par la biométhanisation.

M. Charles Yvon Roy, promoteur de cette compagnie, affirme que Delta Biogaz Internationale est prête à établir DANS UN PARC INDUSTRIEL de la région et à SES PROPRES FRAIS, c'est-à-dire trente deux millions de dollars, une industrie de haute technologie qui transformerait les déchets en gaz méthane, compost, recyclerait le métal, pourrait alimenter des serres, etc. LES RESIDUS INERTES seraient STÉRILISÉS et NETTOYÉS et pourraient être utilisés comme remblayage. À leur arrivée, les déchets seraient déversés et compressés à L'INTÉRIEUR DE L'USINE, les odeurs traitées, l'air et les fumées depoussiérés et il n'y aurait aucun rejet liquide à l'extérieur.

D'après le dossier fourni par M. Roy, l'usine pilote est établie à Grenoble en France

depuis 1983. Chambly, sur la rive sud de Montréal, aurait conclu un accord le 2 juin dernier, avec Delta Biogaz Internationale. Nous pensons que de sérieuses études économiques et écologiques doivent être effectuées tant à Grenoble qu'à Chambly. Dans une lettre du 16 octobre 1986 et adressée à Delta Biogaz Internationale, le ministre de l'Environnement, M. Clifford Lincoln écrit: "Permettez-moi de suggérer que Delta Biogaz Internationale Inc. multiplie ses efforts auprès des municipalités afin de s'associer fermement à un projet local ou régional de gestion des déchets".

Les citoyens de Cantley voient dans cette alternative une SOLUTION au problème des dépotoirs et une réponse à leurs appréhensions. Ils posent donc les questions suivantes:

- Pourquoi la Communauté Régionale de l'Outaouais n'a-t-elle jamais fait mention de cette offre?

- La CRO a-t-elle étudié sérieusement cette proposition?

- Pourquoi n'est-on pas intéressé par cette usine de haute technologie qui pourrait être établie dans la région SANS QU'IL EN

COÛTE UN SOU AUX MUNICIPALITÉS? Qu'avons-nous à perdre? Nous n'avons qu'à fournir les déchets dont personne ne veut. - Pourquoi dans l'Outaouais québécois n'innoverait-on pas en matière d'écologie et ne serait-on pas parmi les chefs de file au lieu de toujours accuser du retard? Il faudra bien un jour trouver des solutions modernes; aura-t-on toujours la même offre?

- Pourquoi attendre encore 6 ou 7 ans comme on le suggère à la CRO avant d'adopter de nouvelles technologies alors que nous avons maintenant une offre concrète? Le temps de BRISER L'ENVIRONNEMENT DE CANTLEY?

- Y AURAIT-IL CONFLIT D'INTÉRÊT??? À QUI PROFITERA FINANCIÈREMENT LE DÉPOTOIR D'ORDURES MÉNAGÈRES DE CANTLEY??? À LA POPULATION QUI N'EN VEUT PAS??? Nos dirigeants auraient-ils besoin de recyclage?

Autant de questions que la population se pose et est en droit de demander. Elle exige que des informations sérieuses lui soient démocratiquement fournies.

Il ne faudrait pas oublier que Cantley appartient à un territoire rural à vocation récréo-touristique où l'on trouve dans une très courte distance: 3 golfs, 2 centres de ski, 2 terrains de camping,

lacs, pisciculture, équitation, grand splash, etc. EST-CE QUE NOS DIRIGEANTS COMPLÈTERAIENT LE TOUT AVEC DEUX DÉPOTOIRS? Les citoyens de Cantley SUBISSENT déjà L'EXPLOITATION SAUVAGE des sablières ainsi que le transport lourd, bruyant, VELOCE et dangereux qui en découle, sans pratiquement aucun contrôle routier. On détruit sans scrupule l'environnement, DIRECTEMENT LE LONG DE LA ROUTE PRINCIPALE 307 NORD sans laisser le moindre rideau vert et sans qu'on fasse de restauration des sols. Cantley a assez des sablières sans qu'on vienne lui IMPOSER LES

ORDURES MÉNAGÈRES DE TOUTE LA RÉGION!

Nous espérons que notre député et tout nouveau ministre du Tourisme, M. Michel Gratton saura défendre et promouvoir les

intérêts touristiques de la région et en particulier de Cantley qui est aux portes de la ville. **Monique Allard Godin** Travailleuse sociale C.P. 16, Cantley J0X 1L0

- Soins esthétiques
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Electrolyse



Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph, Suite 100, Hull



777-PLUS 777-7587

VOISEZ JUSTE!

PLACE BEDARD

DÉPANNEUR ISABELLE

7 RUE CHOLETTE, HULL

Les Super Spéciaux du Gérant

CIGARETTES

TOUTES LES MARQUES CANADIENNES
Paquet de 25



\$2.85

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

TABAC

Boite de 200 gr
MARK TEN ROTHMANS
\$10.99

CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY
assorties, 200 g



99¢

JUS DE TOMATE HEINZ
19 oz

59¢

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN
2 rouleaux

99¢

SEVEN-UP RÉGULIER/DIET
750 ml

49¢ plus dépôt plus taxe

COKE RÉGULIER/DIET
750 ml

49¢ plus dépôt plus taxe

BIÈRE ET VIN FROIDS

(disponible de 8h à 23h)

OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE
FRUITS ET LÉGUMES

7, rue Cholette, Hull
770-1119

Spéciaux en vigueur pour un temps limité.

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valdeuse de Loto Québec

2 pour 2 2 REPAS comprenant

- 1 poitrine
- 1 cuisse
- 2 frites
- 2 salades
- 2 sauces
- 2 pains

boîte individuelle

\$8.50 au comptoir
\$9.50 livraison

le coq rôti

ET PLUS

755 St-Joseph Hull
778-0880

CONCOURS INTERPROVINCIAL DE PHOTOGRAPHES PROFESSIONNELS

Mark Game d'Aylmer, photographe de l'année

Le photographe d'Aylmer, Mark Game, s'est vu attribué le titre de **Photographe de l'année** lors de la deuxième édition du Concours interprovincial de photographes professionnels qui s'est déroulé à Hull.

Cette compétition regroupait 178 photographes professionnels de l'Ouest du Québec et de l'Est de l'Ontario.

Pour se mériter le titre de Photographe de l'année, les compétiteurs devaient se voir attribuer la meilleure moyenne

pour trois photographies. M. Game s'est mérité le titre par seulement un point de plus que le photographe Paul Couvrette d'Ottawa.

En plus du titre de Photographe de l'année, Mark Game a reçu un prix pour la **Meilleure photographie** dans la catégorie générale. Sa photo "Slaves to the rythm" a reçu le plus haut pointage, 93 points, donné à une photo durant le concours.

Le jury était formé de trois Maîtres

photographes venus spécialement de Montréal, Toronto et Sarnia.

Chaque photographie était jugée sur un total de 100 points, basés sur la composition, la lumière et la présentation. Pour recevoir un prix de mérite, la photographie devait avoir reçu un minimum de 75 points. Pour être considéré comme candidat éligible à recevoir un prix pour la **Meilleure photographie dans une catégorie**, la photo devait avoir reçu un pointage minimum de

80 points.

Pour sa part, le photographe Paul Couvrette d'Ottawa s'étant classé 2e dans le concours, s'est vu remettre un prix pour le **Meilleur portrait** et pour la **Meilleure photographie de mariage**.

Le photographe Ed Shapiro d'Ottawa, longtemps reconnu comme un des meilleurs photographes de la région s'est vu attribué un prix pour la **Meilleure photo commerciale**.

Cette année, le concours comprenait une catégorie ouverte aux étudiants et apprentis photographes professionnels. Le prix de cette catégorie a été remporté par Steve Courdin, un apprenti de chez Couvrette Inc.



Cette photographie du Photographe de l'année, Mark Game, lui a valu la deuxième place dans la catégorie des photos de mariage.



Meilleur portrait, "Thinking of You", de Paul Couvrette.



Paul Couvrette, photographe d'Ottawa.



Meilleure photographie de mariage, "Sleeping Beauty", de Paul Couvrette.

GRANDE VENTE OUVERTURE

127 ST-JOSEPH, HULL

Futon



Ciel

SUPER CONFORT!

SOFA-LIT

3 positions, en pin

Grandeurs disponibles:
Simple, double, Queen,
Chaise longue

FUTON GARANTI 12 ANS



SPECIAL
BASE ET FUTON
DOUBLE AVEC
FOAM
\$299.



SPECIAL
FUTON ET BASE
28 x 80
\$149⁰⁰

SOFA-LIT EN PIN ET ERABLE

SAVIEZ-VOUS?

Une récente recherche chiropratique a classé Le Futon 7e Ciel bon premier pour le confort et le soutien de la colonne.

Le plus gros fabricant de futons au Québec



HULL
127 boul.
St-Joseph
595-3000

OTTAWA
252 Bank St.
232-7814

OTTAWA-OUEST
285 Richmond
729-2687

UN PETIT DÉPLACEMENT QUI VAUT DE GROSSES ÉCONOMIES

DECOR Pink

1630 CHEMIN PINK, AYLMEYR 777-6445

- TAPIS, PRÉLART, CERAMIQUE
- STORES VERTICAUX
- TUILES, TAPISSERIE
- ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN
- VENTE ET INSTALLATION

QUATRIÈME TRIMESTRE DE 1986 DANS L'OUTAOUAIS

MOINS D'EMPLOIS ET PLUS DE CHÔMEURS!

Durant les trois derniers mois de 1986, de même que tout au cours de cette année, la région de l'Outaouais a subi de lourdes pertes d'emplois, ce qui diffère de la région d'Ottawa.

par SYLVAIN DUPRAS

Cette principale conclusion est tirée du "Bulletin régional sur le marché du travail" préparé en février dernier pour le 4e trimestre de 1986 dans l'Outaouais.

L'auteur de ce bulletin est Nacer Lahdiri, économiste régional.

Ainsi, le nombre de personnes occupées est passé de 115,300, au 4e

trimestre de 1985, à 112,700 au même trimestre l'an dernier.

"Durant cette période, la population en âge de travailler a grimpé de 1,6%, tandis que seulement 300 personnes découragées par la mauvaise conjoncture régionale, se sont écartées des rangs de la main-d'oeuvre. Résultat; l'Outaouais comptait 15,300 chômeurs au cours du 4e trimestre, soit une hausse de 2,300 (17,7%) par rapport au nombre observé un an plus tôt. Le taux de chômage a

poursuivi son ascension en passant de 10,1% à 12% entre ces mêmes périodes", écrit M. Lahdiri.

Au niveau québécois, la situation était différente, alors qu'une augmentation de 2,2% du nombre d'emplois était observée, contre une baisse de 1,7% dans l'Outaouais.

"Dans l'ensemble, la totalité des emplois perdus dans l'Outaouais en 1986 étaient des emplois à mi-temps. Il y a même eu, cette année-là, une légère appréciation de

l'emploi à plein temps", précise M. Lahdiri en ajoutant qu'un autre signe de la détérioration du marché du travail régional en 1986 réside dans l'augmentation de la durée moyenne du chômage qui est passée de 22 semaines en 1985 à 24,1 semaines en 1986.

Au chapitre des bénéficiaires adultes de l'aide sociale, le nombre atteignait 18,459 au troisième trimestre de 1986, en baisse de 2,9% par rapport au même trimestre de 1985.

"Une conclusion s'impose: l'amélioration de la situation de l'emploi dans la région d'Ottawa-Hull a profité entièrement à la zone ontarienne de cette région, l'Outaouais ayant subi de lourdes pertes d'emplois durant cette période", écrit M. Nacer Lahdiri.

Salaire moyen

En octobre 1986, la rémunération hebdomadaire moyenne des travailleurs de l'Outaouais était supérieure à celle observée au Québec, soit à des niveaux respectifs de

445,40\$ et de 425,50\$. La rémunération variait d'un niveau plancher de 228,80\$, dans le commerce de détail, à un niveau plafond de 667,40\$ dans l'administration publique.

Quant aux perspectives de 1987, M. Lahdiri prévoit que les baisses de personnel seront plus restreintes étant donné que les coupures de personnel dans l'administration publique en 1986 se sont répercutées sur le secteur de service au cours de cette même année.

Bloc Notes

Familles de garde

L'Agence "Aux nids des petits", un service de garde détenant un permis de l'Office des services de garde à l'enfance du Québec, recherche encore des familles de garde (gardiennes). Les exigences sont les suivantes; personne responsable qui aimerait garder dans son foyer, avoir plus de 21 ans et aimer les enfants, offrir un milieu propre et sécuritaire, fournir une alimentation saine ainsi que des activités stimulantes selon l'âge des enfants.

Les secteurs en demande sont ceux de Val-Tétreau, Wrightville, Dollard, boulevard St-Raymond et les alentours. Pour informations: Louise LaRose au 778-2971.

Club de l'âge d'or
Les Joyeux Copains de St-Benoit organisent un voyage à l'île aux Coudres du 16 au 19

août. Le prix du voyage est de 285\$ et comprend le transport, l'hébergement et 9 repas. Pour renseignements; Simone Monette au 777-8249 ou Colombe Lebel au 777-6477.

Rencontres de prières

Des rencontres de prières sont organisées à tous les mercredis soirs à 19H30 au 109 de la rue Wright à Hull. Pour renseignements; Robert Fillion 778-6238.

Jeunes sans emploi

Le Centre Communautaire des jeunes sans emploi est présentement à la recherche de personnes (particulièrement des jeunes sans emploi) intéressées à participer à la campagne de financement du Centre. Pour informations: 561-7712.

PRODUITS
CHANTECLER
DE GATINEAU

RECHERCHE

Des **ASSEMBLEURS**
de **FERMES de TOIT**
(trusses)

avec expérience

Toute personne intéressée doit en faire la demande à notre bureau au:

35 boul. Desrosiers
Gatineau
secteur Templeton P.Q.

Ferme Carrousel

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

PRIX EN VIGUEUR DU 21 AU 25 JUILLET 87
SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'ÉPICERIE
BIÈRE - VIN
200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec

| | | |
|---|--|---|
| <p style="text-align: center;">COMPAREZ PRIX ET QUALITÉ</p> <p>CUISSES de poulet Frais, avec dos 2.32 KG LB 1.05</p> <p>POITRINE de poulet Frais, avec dos, 4.30 kg LB 1.95</p> <p>POULET frais en panier, 2.40 KG LB 1.09</p> <p>PICNIC EPAULE de porc fumé MERITE approx. 4 à 6 lbs LB 1.49</p> <p>FILET de porc surgelé, 13.18 KG LB 5.98</p> <p>COTELETTES de porc frais, coupe du centre LB 3.78</p> <p>BOEUF haché ordinaire 3.04 KG LB 1.38</p> <p>COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A BIFTECK de cotes avec os de dos 6.57 KG LB 2.98</p> <p>BIFTECK de contre-filet 13.18 KG LB 5.95</p> <p>COTELETTES d'agneau tranchés, de la Nouvelle-Zélande surgelés, emballés sous vide LB 3.79</p> <p>JAMBON (demi) à l'ancien SCHEINDER'S approx. 3 lbs LB 4.49</p> <p>FOIE de boeuf frais, tranché LB 1.19</p> <p>SAUCISSES fumées MAPLE LOGS 450 G CH. 89¢</p> <p>BOEUF fumé Pastrami, noix de ronde MERITE LB 3.99</p> | <p style="text-align: center;">CULTURE DE L'ONTARIO PECHES PROD. ONT. CAN. NO. 1 Nouvelle récolte Prix de 4 LITRES 2.98 CH. Limite 2 par famille</p> <p style="text-align: center;">CULTURE DE L'ONTARIO CONCOMBRES PROD. ONTARIO CAN. NO. 1 15¢ CH. SUPER PRIX</p> <p style="text-align: center;">CULTURE DU QUÉBEC BROCOLI PROD. QUÉBEC CAN. NO. 1 Nouvelle récolte 88¢ CH. LOCAL</p> <p style="text-align: center;">CULTURE DU QUÉBEC FEVES vertes ou jaunes PROD. QUE. CAN. NO. 1 59¢ LB LOCAL</p> | <p style="text-align: center;">MARGARINE Carrousel Contenant de 2 lbs 1.48 CH.</p> <p style="text-align: center;">JUS DE TOMATES 19 OZ 59¢</p> <p style="text-align: center;">PUR JUS DE POMMES OLINDA 48 OZ .98¢</p> <p style="text-align: center;">SPAGHETTI, SPAGHETTINI, MACARONI 900 G 99¢</p> <p style="text-align: center;">CRISTAUX à saveur d'orange, raisin, punch aux fruits 610 G 1.99</p> <p style="text-align: center;">FROMAGE A TARTINER 500 G 2.99</p> <p style="text-align: center;">OEUFS CATEGORIE GROS LA DOUZAINE Limite de 2 douzaines par famille 1.09</p> <p style="text-align: center;">BARRIS GRANOLA 170 G 1.99</p> <p style="text-align: center;">SAUCE SOYA 450 ML 1.09</p> <p style="text-align: center;">FEVES AU LARD 19 OZ 99¢</p> <p style="text-align: center;">BISCUITS fondant au chocolat 400 G 1.79</p> <p style="text-align: center;">COUCHES votre choix Super aubaine 7.99</p> <p style="text-align: center;">"FREEZIE POPS" KISKOE PQT DE 36 99¢</p> <p style="text-align: center;">PAINS à Hot-Dog ou Hamburger SUNSHINE Pqt de 12 CH. 99¢</p> <p style="text-align: center;">PAPIER MOUCHOIR POT DE 200 88¢</p> <p style="text-align: center;">SERVIETTES DE TABLE POT DE 240 1.99</p> <p style="text-align: center;">THON pâle en morceaux GOLD SEAL 6.5 OZ 98¢</p> <p style="text-align: center;">YOGOURT ASTRO 175 G 48¢</p> <p style="text-align: center;">LIMONADE Sealtest 1 litre 2/1.00</p> <p style="text-align: center;">DETERSIF à LESSIVE EN POUDRE 6 litres 2.79</p> |
|---|--|---|

Le Foyer du Bonheur demeure... le Foyer du Bonheur



On reconnaît dans l'ordre habituel: Lucien Kéravel, Daniel Charette, Valéda Leroux, Daniel Gravelle, Aurore Beaudoin, Michel Robitaille, Thérèse Beaudry, Cordélia Pichette et Jean Paul Hubert.

LE RÉGIONAL MARDI 21 JUILLET 1987-7

Et voilà, après avoir reçu plus de 180 suggestions, le Conseil d'administration du Foyer du Bonheur a finalement tranché la question.

Ainsi, le Foyer du Bonheur demeure...le Foyer du Bonheur.

"On a décidé de maintenir la même appellation. Les gagnantes du concours sont Aurore Beaudoin et Valéda Leroux, toutes deux bénéficiaires de notre établissement qui prônaient le statu quo. Elles se sont mérité chacune, un chèque de

100 \$", indique Michel Robitaille dans un communiqué expédié à la presse.

"Quant au symbole qui représentera adéquatement l'ampleur et la vocation de notre établissement, c'est Daniel Charette qui a mérité le prix de 200 \$ et sa proposition a été retenue parmi 47 autres excellents symboles", a ajouté M. Robitaille.

Finalement, c'est Lucien Kéravel qui a gagné le prix de participation. Il s'est mérité la somme de 100 \$.



L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

Firestone^{MD}

SUPER SOLDE D'ÉTÉ!



DES PNEUS QUI ADORENT ROULER!



TRIUMPH ASR

La radial quatre-saisons, ceinture d'acier, le plus économique de Firestone. Semelle dessinée pour donner une meilleure adhérence et un roulement plus doux. Le mariage parfait d'économie et de performance.

A partir de **47⁹⁵** P155/80R13

| DIMENSION | PRIX |
|------------|---------|
| P165/80R13 | \$52.95 |
| P185/80R13 | \$57.95 |
| P195/75R14 | \$62.95 |
| P205/75R14 | \$67.95 |
| P205/75R15 | \$69.95 |
| P215/75R15 | \$74.95 |
| P225/75R15 | \$79.95 |
| P235/75R15 | \$84.95 |

Valide jusqu'au 31 juillet 1987

INSPECTION DES FREINS GRATUITE
SUR LA PLUPART DES VOITURES

BON
**FREINS
2 ROUES
REGARNISSAGE
DE FREINS
A TAMBOUR**
\$64⁹⁵

**FREINS A DISQUE
DU TRAIN AVANT**
\$84⁹⁵



BON
**VÉRIFICATION
D'ENTRETIEN
PRÉVENTIF**

Un moteur en bon ordre consomme moins de carburant, tourne mieux et dure plus longtemps. Pour la plupart des voitures et camions légers.

A PARTIR DE **54⁹⁵**
6 CYL. V8 4 CYL.
64.95 71.95 74.95



BON
**HUILE
GRAISSAGE &
FILTRE**

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W30 neuve, le graissage du châssis et la pose d'un filtre à huile neuf. Pour la plupart des voitures et camions légers.

\$14⁹⁵



VALIDE JUSQU'AU 31 JUILLET 1987

Firestone

SERVICE DE PNEUS J.P.M. 575 INC. 575 BOUL. ST-JOSEPH
HULL
Pierre Cyr, prop. 777-1627

Heures d'ouverture: Lun. au mer.: 7h30 à 18h Jeu. Ven.: 7h30 à 20h, Sam.: 7h30 à 15h

DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA

*cinq minutes de
Ottawa-Hull*

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité

**Votre investissement protégé par
des règlements établis. Excellent
taux d'hypothèque disponible.**

JOUR
Hull
771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
Ottawa
824-7790

Orléans
837-4017

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



L'Amicale des Sommeliers du Québec, section Outaouais, par l'entremise de M. Pierre Legault, m'avait que les cours sur la connaissance des vins reprendront l'automne prochain, à compter du 16 septembre. Les inscriptions auront lieu à la Maison des Vins le vendredi 4 septembre, entre 19h00 et 21h00. Les cours seront dispensés au Centre culturel Jacques Auger au 39 Leduc à Hull. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec M. Pierre Legeault, après 17h00, au 827-0911.

Franco Trinci a finalement développé ses papilles gustatives avec les vins Sassicaia, et maintenant à défaut de s'en procurer, consomme des Châteaux Lafite 1981. Quel changement rapportent ses amis.

Au restaurant L'Oncle Tom, sur la rue Wellington, nous retrouvons Céline qui remplace Mado, préposée au bar, pour des vacances bien méritées. Également à ce même restaurant, il y a beaucoup d'activités prévues prochainement, un tournoi de golf pour le 6 août, une croisière sur le Nelson

à la Marina d'Aylmer pour le 23 août, incluant un repas et du vin pour \$50.00, en plus d'une série de repas dégustations pour la prochaine saison. Pour réservation à l'une ou l'autre des activités, communiquez au 771-1689.

André St-Louis, représentant Labatt, apprécie beaucoup son produit, mais il ne refuse pas de déguster une bonne bouteille de vin, surtout quand il prépare le repas lui-même.

L'ancien Rébecca sur la rue Wellington, devenu "L'Extra Plus", connaît un grand renouveau avec Christian Gourmet, copropriétaire. Christian est un excellent chef et j'invite tous ses amis à l'encourager, car en plus de son excellente cuisine, nous retrouvons des vins de spécialités.

Il m'est pénible de constater que le chapitre de l'Ordre des Hôtes Fromagers, section Outaouais, a été dissout en raison de la non participation des membres. C'est dommage pour l'exécutif. Jacques Blouin, Carole Guindon, Guy Racine et Jean-Marc Beauchesne qui se sont

grandement dévoués, afin d'éviter cette rupture. Je souhaite que tous ces gens dévoués pour la cause du vin et de la gastronomie, sauront se joindre à d'autres associations du genre.

Rémi Paquette, directeur de la programmation pour Télé 3, est un fin gourmet qui aime faire des découvertes. Il a été servi à souhait au restaurant Le Picodon du 399 boulevard Taché à Hull. Il a dégusté l'unique fromage de chèvre Picodon, grâce à Marco, copropriétaire, et la serveuse Sandra. Quel délice.

Le Fou du Roi est certes l'endroit le plus fréquenté en ville. Il faut s'y rendre pour le croire. M. Guilbault, propriétaire, est très heureux de compter sur

un personnel stable avec Jackie et Lyne Simard native du Lac St-Jean, qui ont toutes deux quelques années de service à cet endroit.

N'oubliez pas le souper de fruits de mer mousse, soupe, brochettes et homard Thermidor le mercredi le 22 juillet au restaurant L'Extra, au 123 Wellington. Pour réservation 778-0731.

Une nouvelle associée se joint à Bruno Leclerc et Michel Lepage du restaurant Le Maître Queux, il

s'agit de Mme Carole Payer. Une très bonne acquisition pour ce restaurant, car elle apprécie beaucoup les bons vins et l'excellente nourriture. Bonne chance.

Si vous voulez passer une agréable soirée, rendez-vous à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau, écouter le trio exceptionnel des "G.E.E.Q." et déguster un excellent repas et laissez-vous suggérer des vins par l'excellent maître "D" Ronald Grégoire.

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

Le Marquis

et le

Restaurant Lafayette

présentent

leur nouveau chef:



MICHEL GIROUX

qui vous propose une cuisine nouvelle, un service impeccable et une table d'hôte exceptionnelle.

Bar salade
(choix de six salades)

6.95\$

Cuisses de grenouilles

10.95\$

Tortellini, sauce tomate

8.50\$

Côte de boeuf au jus

14.95\$

Fraises au poivre noir

Mousse au moka

Fian à l'orange

Tous les soirs au
PIANO BAR LE MARQUIS

grande animation avec
ALAIN LÉTOURNEAU
du mardi au samedi
RAYMOND LEMAIRE
dimanche et lundi

Spécial fin de semaine

a partir de **45\$** simple ou double

vue incomparable sur Ottawa

Auberge Le Marquis

131, rue Laurier, Hull. Tél.: (819) 770-8550

Berthe Club Rendez-Vous

DU MERCREDI AU DIMANCHE
DANSE POUR GENS SEULS

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.

Dimanche de 19:00 hres à minuit

Sheraton Le Marquis

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull

776-6717

2 POUR 1

Valide jusqu'au 25 juillet 1987

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$12.95

Table d'Hôte

\$12.95
CUISSSES DE
GRENOUILLES
PROVENÇALES

Incluant
petite salade César
choix de dessert
thé ou café
du mardi au samedi
de 17 hre à 21 hre

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

MENU DES GENS D'AFFAIRES

du lundi
au vendredi
à compter de
11:30

le fou du roi

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.

778-0516

豪華酒家

HO WAH

Mets
chinois
notre spécialité.

Salle à
manger
MAINTENANT
LICENCIÉE

BUFFET CHINOIS (Midi)
Mercredi au Vendredi
11h30 à 14h00
\$4.95

BUFFET CHINOIS (soir)
Mercredi au Dimanche
17h00 à 20h00
Adulte: **\$6.95**
Enfant: **\$4.95** (12 ans et moins)

LIVRAISON GRATUITE
771-5881
218 Montcalm, Hull

CLUB L'AVALON

780, boul. St-Joseph, Hull

STAN THE MAN PRÉSENTE



JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Aurore l'Enfant Martyr est avec nous autres. On est content de l'avoir.
GERRY BEAUDOIN

LETTRES OUVERTES

le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

TOUS LES MERCREDIS
 Comparez vos talents de chanteur à notre concours amateurs. De beaux prix à gagner pour nos 3 gagnants avec notre incomparable animatrice
Jeanne Latreille

Venez déguster notre délicieuse cuisine Européenne

A partir de **\$3.95**

Venez rencontrer notre bonne équipe à votre service.

Equipe du jour:

MADO et LINDA

Equipe du soir:

CHRISTIANE et SUZANNE

Gérant: **DINO**

Vous représentiez qui, M. Brazeau? Les parents, quelle farce...

Le 15 juillet 1987
 En réponse à la lettre de M. André Brazeau, membre du comité "ad hoc" du conseil sur le rôle et le fonctionnement du hockey mineur de Hull, parue dans Le Régional du mardi, 14 juillet 1987. Qui représentiez-vous M. Brazeau? Les parents, quelle farce...

Pour débiter M. Brazeau, vous nous dites être un membre dudit comité, parent et intervenant, voilà bien des points à éclaircir:

Membre du comité: C'est vous-même qui avez téléphoné à M. Pierre Chénier (pour lequel il est un de vos amis) en lui demandant de faire partie du comité sous le titre que vous ou le comité a

choisi, soit "représentant des parents", et bien selon moi, on représente une masse lorsque l'on est élu démocratiquement par ladite masse et dans ce cas, les parents, cela n'a pas été votre cas.

Parent: En 1986-1987 combien de vos enfants ont joué au hockey? Aucun.

Intervenant: Durant la saison 1985-1986 votre enfant jouait bantam au niveau participation. Vous n'aimez pas son entraîneur et vous avez été jusqu'à briser les règlements qui sont imposés. Vous vous êtes fait nommer entraîneur-adjoint dans une autre équipe, vous avez ensuite amené votre enfant à jouer pour votre équipe, alors que dans la participation seulement, l'entraîneur peut avoir son enfant dans la même équipe. Avez-vous pensé que vous dérangiez et déséquilibriez l'autre équipe, c'est cela que vous appelez "avoir l'esprit sportif?"

De plus, seriez-vous en mesure de nous dire combien d'heures de glace, de tournois et de parties d'exhibition vous avez participé cette année-là? Non, bien entendu puisque vous iriez à l'encontre du rapport.

Du professionnalisme, M. Brazeau, je crois que je l'ai utilisé en prenant 21 heures pour lire ledit rapport

avant d'émettre mes commentaires et en me gardant de compromettre l'A.H.M.H. Soyez sûr qu'en septembre, l'A.H.M.H. vous prouvera qu'elle est composée de gens intelligents lorsqu'elle rencontrera le conseil de ville.

Voici une preuve que vous n'avez pas bien lu votre rapport, puisque vous dites que le montant de subvention est de \$200,000.00, alors que le montant réel mentionné est de \$257,720.00. De plus, lors de la première rencontre avec le comité, vous n'avez jamais ouvert la bouche, mais par contre, vous en dites beaucoup en arrière, voilà ce que j'appelle "les éternels mécontents", M. Brazeau.

Pour ce qui est de la structure du hockey, je me demande ce que vous connaissez. Lorsque vous étiez entraîneur-adjoint, combien de jeunes de votre équipe ne provenaient pas de Hull? Et de plus, deux personnes de la direction n'étaient pas résidentes de Hull.

Vous venez me dire de laisser tomber ma gloire personnelle, alors que vous avez pris tous les moyens pour avoir la meilleure équipe. Cette année-là, les joueurs de l'extérieur étaient bons pour vous, mais cette année, ce n'est plus la même chose. Je me

demande qui de nous deux doit laisser tomber sa gloire personnelle. Vous vous dites

éducateur, ce n'est pas la définition que j'ai de (Suite à la page 10)



VISAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20 hrs

Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

Taux de location pour les membres:

LUNDI-MARDI-MERCREDI-JEUDI

\$1.75/FILM/JOUR+
31ème FILM & TOUS LES SUIVANTS:

50¢/FILM/JOUR

VEND.-SAM.-DIM.-J.de FÊTE

\$2.75/FILM/JOUR+
41ème FILM & TOUS LES SUIVANTS:

50¢/FILM/JOUR

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES

OUVERT 7/7 JOURS

BRASSERIE LES RAFFAËL

SPÉCIAL DU SAMEDI SOIR

Spécial **\$6.50** Rég.: \$10.95

Petite salade du chef
Bifteck de côtes (RIB Steak 10 onces)

JUILLET ET AOUT

Heure: 17h à 21h

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON,
VOUS BÉNÉFICIEZ DE CE SPÉCIAL!

60 ST-RAYMOND - HULL 777-0924



CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE

BUFFET du MIDI
servi entre 11h00 et 14h00
\$4.50

BUFFET du SOIR
servi entre 17h00 et 20h00
\$7.25

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS
763 boul. ST-JOSEPH, Hull **777-4330**

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

AGENDA



**JUSQU'AU 26 JUILLET:
FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA**

**MARDI 21 JUILLET
CINÉMA**

- Café aux 4 Jeudis
- "Scarlet Street"
- Entrée gratuite

JAZZ

- "Idion" avec Gino Scaffidi
- Café-Galerie Caviart
- 125 Wellington, à Hull
- Entrée gratuite

JAZZ

- "Telefunk" avec Maurice Préfontaine
- Café-Galerie Caviart
- 125 Wellington, Hull
- Entrée gratuite

**MERCREDI 22 JUILLET
JAZZ**

- Café aux 4 Jeudis
- La formation de "Fico"
- René Lavoie et son trio
- Entrée gratuite

**JEUDI 23 JUILLET
SOIRÉE D'HUMOUR**

- Avec le groupe D.D.T.
- Brasserie Maître Draveur
- 50 Victoria, Hull
- 9h30. Entrée 2\$

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221

Rodéo à bicyclette SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier Benoît Pilote Caroline Friedman Jacques Blais Maurice Cousineau

La section locale de Hull/Gatineau de la société mutuelle d'assurance-vie Les Coopérants présentait avec succès dernièrement son projet de rodéo à bicyclette et de sécurité à bicyclette à l'école St-Paul de Hull. Les gagnants ont reçu de magnifiques prix grâce à la collaboration de Les Coopérants, la Caisse Populaire St-Joseph, le magasin Canadian Tire de Hull et de Les Bicyclettes de Hull. Sur la photo on reconnaît les gagnants des groupes d'âges de 6 à 8 ans et de 9 à 12 ans ainsi que les membres de Les Coopérants et du service de police de Hull.

Me Richard Leblanc a plus d'une corde à son arc. Dernièrement, il a développé ses talents de botaniste et il peut maintenant, d'un seul coup, distinguer de l'herbe à puce.

Le Centre de pneu Firestone du boulevard St-Joseph fête son premier anniversaire sous sa nouvelle gestion. Nous désirons féliciter Pierre Cyr et son équipe pour cette première année de succès.

Robert Cyr, propriétaire du Futonnier, boulevard St-Joseph a dernièrement ouvert un nouveau commerce de pâtes directement à côté de son magasin de meubles. Selon lui, ce sont deux commerces qui se complètent très bien.

Félicitations... Anne Marie Durand pour l'ouverture du tout nouveau Salon de beauté pour chien. Il faut dire qu'il y aura toujours une place sur le marché de l'entreprise privée pour une personne courageuse et ambitieuse. Bonne chance!

Après 25 années d'opération, M. Ouellette du Boulevard Electronique a décidé de fermer les portes le 1er août. Il dit qu'il est temps de se reposer et profiter de la vie. Bonne retraite, M. Ouellette.

Sylvie et Alain Brassard de chez Blais-Fortier attendent la visite de la cygogne pour très bientôt. Bonne chance!

(Suite de la page 9)

mesure d'en savoir beaucoup plus.

Si vous faites le tour de mon jardin, vous vous apercevrez que j'ai 33 ans de bénévolat à mon actif, et cela, sans avoir de fils impliqué dans le sport. J'ai fait cela pour l'amour des jeunes et non pour les honneurs, ce qui n'est pas votre cas. Je serais de plus un dictateur? J'aurai un réel plaisir de vous

avoir comme adversaire lors des prochaines élections en avril prochain.

En terminant M. Brazeau, c'est des gens de votre genre qui ne connaissent rien, mais par contre, qui font tout leur possible pour détruire le bénévolat. C'est à se demander si vous n'étiez pas là pour votre fils seulement. Au lieu de détruire l'A.H.M.H. et de par-

ler à travers votre chapeau, impliquez-vous dans le bénévolat, ensuite vous serez en mesure d'émettre des commentaires basés sur des faits et non sur des "oui-dire".

Vous verrez bien, M. Brazeau, qui sera la farce en septembre? **Louis Chartrand, Président de l'Association du hockey mineur de Hull**

78-0880
778-0880

SERVICE DE LIVRAISON

le coqrôti

ET PLUS

755 ST-JOSEPH, HULL

NOUVEAU

Pâtes fraîches aux oeufs, épinards et tomates.

Sauces "Maison"

Plats à emporter

182 Boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3X1

595-4984

GRATUIT

Une portion de pâte aux oeufs gratuite avec présentation de ce coupon.

(Limite: 1 par famille)

SUPER VENTE

SOFA-LIT DOUBLE
Reg.: \$279
Special **\$229.**

Le Futonnier
Spécialiste du futon d'Alex Inc.

778-3087
182 boul. St-Joseph, Hull

Map showing location: St-Joseph, Boul. Taché, Manège, Montclair, ici, Montclair, Galleries, Hull.

LE REGIONAL
EDITION HULL
776-1063

Publié par les
Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION

GENERAL: Gilles Pineau
SPORTS: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis
SECRETARIAT: Francine Comtois
ANNONCES CLASSEES:
Johanne Renaud et Ginette Ethier
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée
Denis Boucher

COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Francine Montfils

PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier
Directeur des ventes
Benoît Pilote
Caroline Friedmann
Jean-Jacques Blais
Jacques Blais

ABONNEMENT

CANADA
\$40 1 an ou \$70 2 ans

ETRANGER
\$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RESERVES

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

AU VILLAGE PLACE CARTIER

Une nouvelle succursale du Trust Royal

par GILLES PINEAU

Le Trust Royal procédait dernièrement à l'inauguration de sa nouvelle succursale au centre commercial le Village Place Cartier de Hull. Selon le directeur de la nouvelle succursale, monsieur Denis R. Beaugard, "outre les services immobiliers, nous met-

trons l'accent sur un service financier personnalisés aux individus".

Les services hypothécaires du Trust Royal ne datent pas d'hier puisque de puis maintenant huit ans, le Trust Royal effectuait dans la région des prêts hypothécaires à partir d'un bureau situé à Gatineau.

A court et moyen

terme, les projets du Trust Royal sont d'ouvrir une succursale à Gatineau, à Aylmer et au centre-ville de Hull. Le Trust Royal offre des services tels dépôts à terme, fonds mutuels, succession, etc...

En plus de ces différents services, le Trust offre deux guichets automatiques de 24 heures.



Dans l'ordre habituel, Elyse Goudie, Dani-Ann Dignard, Sylvie Madore, Janie Gosselin, Julie Cusson et le directeur Denis R. Beaugard. (Photo: Richard Bergeron)

Réunion du Comité exécutif de la CCN

Le Comité exécutif de la Commission de la Capitale nationale s'est réuni le mardi 14 juillet 1987, pour étudier divers rapports préparés par le personnel de la Commission.

L'approbation du plan du nouvel hôtel de ville de Hull-Ouest était un des sujets à l'ordre du jour. Le plan soumis à l'étude a été approuvé sous réserve que des petits ajustements au plan du bâtiment ainsi qu'à l'aménagement paysager soient apportés à la satisfaction du personnel. Le nouvel hôtel de ville sera situé sur un terrain appartement à la CCN à l'intersection du chemin Scott et de la route A5.

Le comité a également approuvé un rapport du personnel traitant du projet de remise en état de l'aménagement paysager de la Colline du Parlement. Des membres du personnel ont souligné que les principales raisons qui justifient de nouveaux plans d'aménagement sont l'âge des arbustes sur la Colline et la densité de la fréquentation des lieux par le public. Nous n'avons pas en ce moment d'estimation des coûts de ces travaux. Toutefois, le personnel préparera bientôt un programme par étapes fondé sur des budgets réalistes et des calendriers d'exécution.

De plus, le Comité exécutif a approuvé la désignation patrimoniale proposée par le Bureau d'examen des édifices fédéraux à valeur patrimoniale.

Seule l'Ecurie de la division "N" de la GRC a reçu la désignation "reconnue". Dix-huit autres immeubles fédéraux situés pour la plupart dans le secteur de la Basse-ville et du Marché, ont été désignés "non patrimoniaux".

Par ailleurs, le comité a donné son assentiment à une soumission visant à présenter une soumission au Conseil du Trésor relativement à un marché avec la compagnie "Campus Productions" pour obtenir des équipements et des services techniques pour certaines activités de Bal de Neige en 1988, 1989 et 1990. Le montant total de ce marché est de 615 378 \$. La soumission de la firme Campus Productions était la plus basse.

Deux autres marchés ont été approuvés par le comité. L'un touche l'adjudication d'un marché de 283 659,50 \$ à la compagnie Deschênes Construction Ltée relativement à la construction d'un sentier récréatif à partir de Deschênes jusqu'au pont Champlain à Aylmer. Le Conseil du Trésor devrait entériner ce choix bientôt.

Le deuxième concerne l'adjudication d'un marché pour la construction de la promenade de l'Est à partir du chemin Montréal jusqu'au Musée national de l'aviation. Ce marché de 2,2 millions de dollars a été attribué à la firme Dibblee Construction Limited

qui avait répondu à plus tôt cette année par appel d'offres lancé la CCN.

Chez Gigi

BAR RESTAURANT
NOUVELLE ADMINISTRATION
7 JOURS/SEMAINE

Tous les jours: déjeuner \$1.95

Special du jour: de \$3.95 à \$4.75

Inclus soupe et dessert

50 Prom. du Portage, Hull

776-1863



Les professionnels
Associés de
l'immobilier

RE/MAX
Hull inc.



TOURAINÉ - Superbe maison avec garage Terrain 10200' p.c. Style Suisse qui s'apprête bien au décor (H-232) AIME LEBEVRE 770-1616



GATINEAU, 1073 BELAIR - 2 étages style Normand, 2 salles de bains 3 ch. à c., galerie de 28'x8'. Impeccable, paysager, négociable. Doit vendre (H-114) ANNE MARIE LAFLEUR 770-1616



TEMPLETON: AUBAINE SUR NOUVELLE INSCRIPTION - Sortie autoroute 50, semi-détaché, 2 étages brique et alum., 3 c.c., entrée pavée. Beau terrain. Clôture et paysager. Pour seulement \$67 000.00 négociable. (H-109) ANNE MARIE LAFLEUR 770-1616



TEMPLETON - \$75 000.00, bungalow de 3 ch. à c., sous-sol fini avec wet bar, 1 ch. à c., 2 s. de bains, piscine hors terre. Bien paysager. Posts duplex (H-162) ANNE-MARIE LAFLEUR 770-1616



GATINEAU - 2 triplex jumelés construit 1988. Très bien situé. Près des écoles et autres services (H-066) ALBERT MARELLE 770-1616



HULL SECTEUR FREEMAN - Semi-détaché de 3 c.c., piscine. Très beau terrain closuré. Près de 3 parcs, piste cyclable. Rue sans issue. (H-226) BERNARD A. CANTIN 770-1616



HULL - Condo comm. 1000'c., poss. 2000'c., nouvelle construction, près boul. St-Joseph. Prix réduit (H-202) BERNARD A. CANTIN 770-1616



AYLMER - Superbe bungalow de 5 ch. à c. de 58x24 Terrain 100x100, arbres natifs, s.sol semi-fini, beau secteur, extras. Rue Oak (H-219) MICHEL MCLEOD 770-1616 RE/MAX HULL INC.



TERRAIN PERKINS Chemin St Pierre. Façade 195' x IRR. sup. 44,847' p.c., boisé avant et arrière. (H-236) SUZANNE LEMAY 770-1616



PERKINS - Duplex, grand 3 ch. à c. + apt. 1 ch. à c., partiel condition, taxes \$550.00 annuel, 5 min. autoroute. (H-154) RE/MAX HULL INC. SUZANNE LEMAY 770-1616



RIPON - Joli bungalow de 4 ch. à c., foyer, grand terrain en bordure de la Rivière Petite Nation (H-127) RHEO SABOURIN 770-1616



ATTENTION BRICOLEUR - Bungalow 3 ch. à c., en bordure de la Rivière des Outaouais, Masson (H-131) RHEO SABOURIN RE/MAX HULL 770-1616

HULL OUEST

Magnifiques lots. Résidentiels d'un acre & plus. Entre route 105 & Rivière Gatineau. Financement disponible. (H-1142)

ALBERT MARELLE 770-1616

975 boul. St-Joseph
Hull, P.O. J8Z 1W8

(819) 770-1616

L'ATELIER DU MEUBLE

(ANCIENNEMENT SYLVAIN DANIS, ARTISAN REMBOURREUR)

- Rembourrage
- Modification
- Décapage
- Vente

40 rue Dalpé, Hull
771-4500 (résidence)

CANADA
PROVINCE
DE QUEBEC



Avis final
VILLE DE HULL

DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 30 juin 1987, les règlements numéros 1969 et 1970 suivants:

R-1969: Concernant l'enfouissement des fils conducteurs des entreprises d'utilités publiques et la prohibition d'installation de fils et poteaux à certains endroits dans la ville de Hull et amendement le règlement numéro 1876.

R-1970: Concernant les rejets dans les réseaux d'égouts de la ville de Hull.

Toutes personnes intéressées pourront consulter lesdits règlements au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Les règlements précités entreront en vigueur selon la Loi.

DONNÉ À HULL, ce 16e jour de juillet 1987.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Dévoilement du programme et la 10e saison de Miroir de la danse

Yvan Saintonge, producteur du département de la Danse du Centre national des Arts a dévoilé dernièrement la teneur de la 10e saison de la série Miroir de la danse. Dix-sept compagnies venues du Canada, des États-Unis, de Chine, du Japon, de France et d'Allemagne seront à l'affiche de la saison 87-88 et cinq d'entre elles effectueront leurs débuts au Centre national des Arts.

La saison Miroir de la danse 87-88 sera une fois encore divisée en quatre mini-séries et les dix-sept compagnies seront regroupées selon les styles. Les réductions consenties aux abonnés dépendent du nombre de séries auxquelles on s'abonne: on offre 15% de réduction pour n'importe quelle série, 25% de réduction pour deux ou trois séries, et 35% de réduction pour les quatre séries.

La Série 1 propose deux troupes canadiennes et deux illustres troupes étrangères dans des grandes productions ou dans des programmes qui mettent l'accent sur un ballet spécial. Elle sera inaugurée du 1er au 3 octobre avec le Ballet de l'Opéra de Lyon qui interprétera une version originale de Cendrillon, signée par la chorégraphe française Maguy Marin, d'après la partition de Prokofiev. Du 21 au 23 février, le Ballet Central de Chine fera ses

débuts à Ottawa dans le grand classique **Don Quichotte** monté par Rudolf Bouréiev. Le Ballet National du Canada présentera la fameuse production de Glen Tetley, **Alice** du 24 au 26 mars dans le cadre d'un programme mixte. La série se clora du 13 au 15 mai avec un programme mixte offert par le Royal Winnipeg Ballet dont le clou est le coloré ballet-cirque **The Big Top**.

La Série 2 contiendra des programmes mixtes présentés par trois différentes compagnies. Les Ballets de Monte Carlo, la nouvelle troupe fixée à Monaco sous la présidence de la princesse Caroline, débutera à Ottawa les 13 et 14 octobre. Les Grands Ballets Canadiens offriront la version très applaudie, signée James Kudelka, du **Sacre du printemps** lors d'un programme mixte offert les 28 et 29 novembre. La série s'achèvera les 24 et 25 février par des oeuvres interprétées par le Ballet Central de Chine et certaines d'entre elles seront inspirées par des thèmes chinois originaux.

La Série 3 comporte une grande diversité d'oeuvres réglées par des figures de proue de la danse contemporaine. Elle commencera le 22 septembre avec la participation de la troupe qui a popularisé à Ottawa la danse japonaise Buto - SAN-

KAI JUKU qui se produira dans Jomon Sho de Ushio Amagatsu. Le 25 septembre, les Outaouais auront enfin l'occasion d'apprécier le Groupe Émile Dubois qui aurait dû se produire lors de la saison 86-87. La compagnie venue de Grenoble, en France dansera dans **Mammame** de Jean-Claude Gallotta. Les Ballets Jazz de Montréal, toujours très prisés à Ottawa, seront de nouveau à l'affiche le 26 octobre. Le 9 avril, la troupe montréalaise **La La Human Steps** se produira elle aussi une nouvelle fois à Ottawa dans la première oeuvre chorégraphique commandée par le Centre et la première création d'Édouard Lock pour un grand espace. Cette série se terminera le 7 mai avec les débuts à Ottawa de Momix, la troupe fondée il y a sept ans par Moses Pendleton qui avait également formé Phibolus.

La Série 4 avait eu pour cadre le Théâtre pour la première fois lors de la saison 86-87. La série, qui avait surtout mis en vedette des troupes canadiennes de danse contemporaine, avait obtenu un succès retentissant. Cette saison, la série, présentant six compagnies, débute le 21 septembre par la présentation de la danseuse allemande Susanne Linke, un des chefs de file (de même que Pina Bausch et Reinhild Hoffmann)

de l'école Folkwang, dans différents solos. La Compagnie de danse Danny Grossman se produira de nouveau le 27 octobre

dans des oeuvres constituant une amusante satire de la société. Le 26 janvier, O Vertigo Danse, venue de Montréal, débutera

dans la série Miroir de la danse et présentera Full House de Ginette Laurin. Le Toronto Dance Theatre interprétera des chorégraphies de David Earle, de Christopher House et d'autres créateurs le 23 février. Le 6 avril, la Repertory Dance Company of Canada offrira une soirée, montée par Judith Marcuse et quelques collaborateurs, contenant à la fois de la danse, de la musique, un montage sonore, des textes, des diapositives et un film. Enfin le 25 mai, Rosalind Newman and Dancers, dont le port d'attache est New York,

feront une nouvelle apparition au Centre et se produiront dans The Technology of Tears qui mêle la danse à la musique nouvelle de Fred Frith et s'appuie sur un film d'animation réalisé par le cinéaste de l'ONF Pierre Hébert.

Les abonnés de Miroir de la danse continueront à recevoir Tendances, le magazine de la danse du CNA publié pour la troisième année. Ils recevront en outre une carte d'abonné(e) du CNA leur donnant droit à des réductions et à des événements spéciaux tout au long de la saison.

Message important à tous les Dessureaux - Dessureault

Lorsque François Dessureaux né à Saint-Pantaléon, faubourg d'Autrun en Bourgogne (France), fut licencié du régiment de Carignan et qu'il épousa, à Batiscan le 3 mars 1672 Marie Bouart, jeune veuve de 21 ans, il ne réalisait pas qu'en s'établissant dans la Seigneurie de Batiscan, qu'il serait un jour l'ancêtre de plusieurs générations de colonisateurs qu'on retrouve aujourd'hui dans l'histoire de presque toutes les paroisses de la Mauricie et s'étendant au Canada et en Amérique.

Plusieurs de ces cousins(nes), proches ou éloignés, veulent se rencontrer et se connaître. Tous sont invités à un pique-nique champêtre, le 16 août 1987, sur la ferme ancestrale qui est toujours dans la famille, au 250, Côté Sud, à Ste-Geneviève de Batiscan (sortie 229, autoroute 40).

La fidélité au domaine ancestral peut se retrouver en plusieurs lignées de notre grande famille. Sans doute celle qui remonte plus loin est celle de François Dessureaux, du 250, Côté Sud, à Ste-Geneviève de Batiscan.

Les Jésuites concédèrent à François Dessureaux, fils de François et de Marie Bouart, un lot de six arpents sur la rivière Batiscan en 1710. Partie de cette

concession est transmise de père en fils, i.e. de François en François pour la plupart comme ce fut la tradition jusqu'à aujourd'hui.

Notre ancêtre se doutait-il que ses descendants, en 1987, seraient présents dans toutes les professions, métiers, arts, sciences, économies, commerces, industries, services, etc.

Une rencontre simple où chacun apporte sa boîte à lunch et ses rafraîchissements. Si vous aimez jaser en groupe, peut-être aimerez-vous apporter votre chaise pliante.

Les férus de généalogie peuvent apporter tous les renseignements qu'ils possèdent sur la famille. Nous avons un projet pour mettre ces données sur informatique.

Pour de plus amples informations, signalez le 663-7001.

ERRATUM

Boutique *Hélène Lafrance*

Produits et accessoires de beauté
ESTHÉTIQUE (Sylvie et Mireille)
279 boul. St-Joseph, Hull 776-1313

Dans l'édition du

23 JUIN, on aurait dû lire:
DERMOLYSE (peeling) \$30.

Dans l'édition du

30 JUIN, on aurait dû lire:
MANUCURE et MAQUILLAGE
\$20.00 au lieu de \$25.00

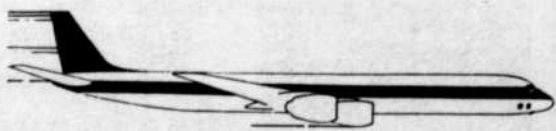
On s'excuse des inconvénients
que cela aurait pu apporter.

COLLÈGE LAROCQUE-LAFORTUNE

INSCRIPTION
pour septembre
présentement en marche
Programmes offerts le
jour et le soir.



- Comptabilité
- Secrétaire juridique
- Secrétaire d'administration
- Secrétaire 8, 10 ou 11 mois
- Secrétaire médical(e)
- Commis/réceptionniste
- Mise en marché de la mode
- Traitement de textes (6 ou 8 mois)
- Techniques en garderie
- Conseiller(ère) de voyages
- Traitement de textes, soir (1 mois)
- Procédures bancaires (6 sem.)



Places
limitées

CLL

Collège Larocque-Lafortune
256, av. King Edward
Ottawa

236-0443

LES ENFANTS
MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE
DANS VOTRE QUARTIER!
ET CHEZ VOUS...

Rejoignons



Québec ::

Tout nouveau à Val-Tétreault

Salon Beauté

LE LOOK

Pour Chiens

TOILETTAGE PROFESSIONNEL
POUR TOUTES RACES DE CHIENS

POUR CONSEILS, APPELEZ
ANNE-MARIE DURAND
prop. diplômée

RELEVÉ DES SERVICES

- Tonte et finition aux ciseaux
- Bain, brossage, duvetage manuel
- Nettoyage des oreilles
- Détartrage externe des dents
- Couper et limer les griffes
- Démêlage du poil
- Traitement et bain:
- puce, tique, etc.
- Bain médicamenteux
- Bain mouffette
- Brossage seulement
- Tonte spéciale pour chiens d'exposition
- Teinture du poil pour occasion

377 ALEXANDRE TACHE, HULL
595-3035

(Voisin de la Clinique vétérinaire Taché)

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 13 et 16
manquantes**

les petites ANNONCES

776-2121

VISA MasterCard

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

| | | | | | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Avis divers | 20 Garderies demandées | 51 Terrains à louer | 78 Entrepôts demandés | 112 Automobiles demandées | 132 Accessoires de motocyclettes | 156 Tapis-Couvre planchers | 181 Amusements |
| 2 Avis légaux | 21 Garderies enfants | 52 Terrains à vendre | 79 Entrepôt à louer | 113 Automobiles à louer | 133 Entreposage de véhicules | 157 Artisanat | 182 Spectacles |
| 3 Convocations | 22 Ecoles spécialisées | 53 Propriétés demandées | 80 Entrepôt à vendre | 114 Automobiles à vendre | 134 Remorquage | ANIMAUX | 183 Musique |
| 4 Remerciement | 23 Cours privés | 54 Propriétés à vendre | 81 Garages demandés | 115 Accessoires d'automobiles | MARCHANDISES | 160 Animaux demandés | 184 Numismatie |
| 5 Nécrologie | 24 Emploi demandé | 55 Propriétés à échanger | 82 Garages à louer | 116 Camions demandés | 140 Divers demandés | 161 Animaux à vendre | 185 Philatélie |
| 6 Perdu | 25 Emploi divers | 56 Condominiums | 83 Garages à vendre | 117 Camions à louer | 141 Divers à louer | 162 Pensions-animaux | 186 Photographie-caméras |
| 7 Trouvé | LOGEMENT | 57 Maisons-mobles | LOISIRS | 118 Camions à vendre | 142 Divers à vendre | 163 Soins pour animaux | 187 Orchestres-Disco-moblie |
| 8 À Donner | 30 Logements demandés | 58 Service immobilier | 90 Chalets demandés | 119 Accessoires de camion | 143 Marché aux puces | 164 Vétérinaires | FINANCE |
| EMPLOIS | 31 Maisons demandées | 59 Louer ou échanger | 91 Chalets à louer | 120 Machinerie demandée | 144 Encans | SERVICES | 190 Argent demandé |
| 10 Carrières et professions | 32 Maisons à louer | 60 Louer ou vendre | 92 Chalets à vendre | 121 Machinerie à louer | 145 Vêtements à vendre | 170 Réparations et services | 191 Argent disponible |
| 11 Personnel de bureau | 33 Appartements à louer | COMMERCIAL | 93 Roulettes - tentes demandées | 122 Machinerie à vendre | 146 Fourrures-entposage | 171 Jardinage | 192 Hypothèques |
| 12 Personnel technique | 34 Appartements meublés | 70 Occasions d'affaires | 94 Roulettes - tentes à louer | 123 Bateaux demandés | 147 Echanges | 172 Marchés alimentaires | 193 Placements |
| 13 Personnel de vente | 35 Chambres demandées | 71 Commerces demandés | 95 Roulettes - tentes à vendre | 124 Bateaux à louer | 148 Souffleuses | 173 Salons de beauté | 194 Assurances |
| 14 Personnel d'hôtellerie | 36 Chambres à louer | 72 Commerces à louer | 96 Centre de villégiature | 125 Bateaux à vendre | 149 Bicyclettes | 174 Pourvoyeurs | PERSONNEL |
| 15 Personnel d'hôpital | 37 Chambres et pensions demandées | 73 Commerces à vendre | 97 Camping | 126 Accessoires de bateaux | 150 Appareils ménagers | 175 Ambulances | 200 Messages personnels |
| 16 Personnel de métier | 38 Chambres et pensions | 74 Propriétés à revenus à vendre | 98 Sports | 127 Motoneiges demandées | 151 Radios-téléviseurs | 176 L'expérience à votre service | 201 Transport demandé |
| 17 Personnel scolaire | 39 Service de location | 75 Bureaux demandés | VÉHICULES | 128 Motoneiges à vendre | 152 Ameublement | AMUSEMENTS | 202 Transport disponible |
| 18 Agents-distributeurs | 40 À partager | 76 Bureaux à louer | 110 Véhicules tout terrain | 129 Accessoires de motoneiges | 153 Antiquités | 180 Restaurants | 300 Divers |
| 19 Aide domestique | IMMEUBLES | 77 Locaux commerciaux | 111 Avions | 130 Motocyclettes demandées | 154 Chauffage-bois-foyer poêle | | 301 Rapport d'impôts |

1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une ASSOCIATION POUR POLYGLOTTES, 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, téléphonez au 521-7753 et demandez Gil ou au 643-1426 et demander Angèle JNO

TIREZ PROFITI

Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois. (819) 663-0882 21-07

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

AVON

Il existe beaucoup d'endroits où la représentante peut se gagner des clientes et se bâtir un commerce florissant. 663-6385 777-8801 28-07

HERTZ

Recherchons préposé aux voitures. Besoin immédiat. Communiquez avec Luc Belleville. Se présenter au 24 St-Raymond ou téléphonez au: 770-7500 21-07

13 PERSONNEL DE VENTE

À domicile, vente de bijoux de fantaisie, de cosmétiques et bas de nylon, temps partiel ou temps plein. 824-8845 21-07

19 AIDE DOMESTIQUE

Recherche femme de ménage aux 2 semaines, secteur St-René Est, Gatineau. 663-6789 21-07

Couple ferait ménage dans maisons privées, lavage de vitres et entretien de parterre, à la semaine ou 2 semaines. Avec expérience et bonnes références. Contactez Denise. 643-6387 28-07

Je fais du ménage dans les maisons privées. Références et expérience (à l'heure). 643-2870 21-07

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Gatineau, boul. St-René Est. Femme mature pour travail à la maison, incluant travaux ménagers et garde d'enfants. L'été à temps partiel et période scolaire 5 jours/semaine. 663-6789 21-07

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. 561-6874 JNO

Templeton. Garderais enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise. 663-0840 JNO

2 personnes responsables garderais 5 ou 6 enfants de 2 ans et plus. Cour clôturée, jeux éducatifs. Secteur St-Jean-Bosco. \$50.00. 771-8587 771-5541 JNO

Aylmer, rue Jean Delle, près des écoles Du Verger et polyvalente Grande-Rivière, garderais enfants chez-moi, de 1 à 5 ans. Bonnes références. Expérience. Non-fumeuse. 664-8335 21-07

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, repas d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles. Jour: 643-1961 Soir: 627-2356 28-07

Rue Ferras, Hull. Garderais enfants de tout âge, le jour ou fin de semaine. Très bons soins. 595-9540 04-08

Domaine Jolie de Vivre, garderais enfants 2 ans et plus. Bonnes références. Demandez Solange. 595-4710 04-08

Secteur Le Carrefour. Garderais enfants de tous âges. 243-2044 21-07

Garderais compagnons ou compagnes pour Mathieu. Terrain clôturé et repas chauds. 663-0161 21-07

24 EMPLOI DEMANDÉ

À domicile, dactylographie, correction, rédaction. Service rapide, bilingue. Discretion assurée. 595-1848 28-07

25 EMPLOI DIVERS

Nouveau service dans la région de Vanier, livraison à domicile du Journal de Montréal. Camelots demandés. Appelez Jean-Paul Gratton. 566-3212 28-07

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal. Téléphonez Jean-Paul Gratton. 566-3212 28-07

Serveurs(euses) demandés(es), temps partiel et régulier. S'adressez à: 530, rue Rideau Ottawa, Ontario 643-2027 21-07

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 778-1063 Secteur Aylmer: 664-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4880 ou 663-8158 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Étudiants demandés, 9 ans et plus pour vente de chocolat. Bon salaire. 778-0122 21-07

Étudiants(es) demandés entre 9 et 15 ans pour la vente de chocolat. 663-1918 777-8315 21-07

Aide-pâtisier, temps partiel et régulier. S'adressez à: 530, rue Rideau Ottawa, Ontario 21-07

Gagnez de l'argent à vos heures avec Avon. 588-4129 663-5218 04-08

Finisseurs(euses) de bligues, travail de nuit. S'adressez à: 530, rue Rideau Ottawa, Ontario 21-07

\$1,500 par mois! Préposé courrier - travail à votre domicile. Détails gratuits, envoyez enveloppe affranchie de 4" x 9" à: Les Entreprises L.D. Enr. 5505 app. B, rue Jacques-Cartier St-Hyacinthe, J2S 3Z6 04-08

Trois étapes faciles pour trouver un emploi: 1) appelez (613) 745-9074 2) nous avisons 10,000 employeurs 3) préparez-vous pour une entrevue (frais minime) 04-08

Serveuses avec expérience dans la restauration, bilingue. Appelez 643-9227 pour rendez-vous. 21-07

Ouvrier demandé, 3 ans d'expérience, carte de compétence, travaux généraux. Emploi temporaire commençant le 3 août. Pour rendez-vous: Nicole Stuart au: 568-1158 28-07

OPPORTUNITÉ UNIQUE

\$36,000 à \$65,000 et plus par année! Compagnie internationale avec 31 ans d'expérience cherche quelques REPRÉSENTANTS(ES) avec auto pour les territoires suivants: Hull, Ottawa, Gatineau. Nous fournissons entraînement complet, dépenses d'auto, programme d'avancement. Entre 9:00 am et 13h00. 643-2027 21-07

Coiffeuses demandées avec clientèle pour nouveau salon à Vanier. 745-1510 561-7763 21-07

Nouveau au Québec! La façon unique de faire beaucoup \$\$\$ est d'être au bon endroit au bon moment, avoir un produit révolutionnaire et être une personne dynamique. Jetpure est là! 1-800-361-5096 1-514-328-7116 21-07

Personnes demandées avec ou sans expérience pour travail au téléphone, 4 heures /jour. Salaire \$5.00/heure garanti + boni. Se présenter au 1695 Atmec, suite 9, ou téléphonez au 643-2927 (entre 9:00 et 1:00 pm). 21-07

32 BAMBONS À LOUER

Gatineau, Jardins La Vérendrye, 2 chambres, \$595, juillet, août ou septembre. Idéal pour couple âgé ou nouveaux mariés. Situé près Parc Gatineau et club de golf. \$630/mois. Soirée: 749-1851 749-4100 21-07

Thurso. Maison à louer, salon, salle à dîner, foyer, grand terrain, \$450/mois, références exigées, intéressé seulement. (613) 235-2024 le soir 28-07

Pointe-Gatineau. Quadrex impeccable, \$550, pas chauffé, pas éclairé. 1er octobre. Claude Marcoux: 588-4900 04-08

Gatineau. Maison à louer, meublée, 3 ch. à c., salle familiale, cour clôturée, garage, \$600/mois, pour le 1er septembre. 733-0420 28-07

3 ch. à c., 2 étages, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, garage, libre 1er août. Louise: 665-0907 28-07

Touraine. Sous-sol, 2 ch. à c., poêle et réfrigérateur inclus, prise laveuse/sécheuse, secteur tranquille. Tél. après 17h00. 561-3884 21-07

33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvée à Buckingham. 986-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Angers 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Laveuse, sècheuse. Remise et stationnement double. Après 17h00: 1-888-5880 JNO

Gatineau, juillet à septembre. Signé avant 15 juillet et obtenez 1 mois gratuit, réparti sur 12 mois. 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-4899 21-07

Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée. Libre. 243-3306 JNO

Logis au 172, Georges, prise laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé. \$300.00/mois, disponible le 1er août. 988-3493 le jour 988-2718 le soir JNO

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement. 568-4095 28-07

Limbour, construction neuve, luxueux 3 chambres \$520 et 1 chambre \$350, pas chauffé, pas éclairé. Près école, aréna, arrêts d'autobus et autres. Jour: 561-9430 771-5432 Soir: 28-07

Parc de la Montagne, appartement 1 c.c. au sous-sol, chauffé, éclairé, \$380/mois, libre immédiatement. 596-6122 21-07

LOGIS À LOUER

Poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, \$325/mois, poêle combustion lente. Libre 1er juin. 467-2583 ou 561-0450 JNO

À voir immédiatement! Gatineau, grands appartements de 2 c.c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$430, eau chaude fournie. Près autoroute 550, sortie La Vérendrye. 568-5916 568-7912 21-07

Gatineau, logis neufs, 2 c.c., \$420 et \$450/mois, entrées privées, remises, prise laveuse/sècheuse. 663-0108 21-07

Gatineau, 2 c.c., salle à dîner, libre 1er septembre. 568-4483 28-07

Plusieurs appartements de 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur inclus, meublés ou non meublés, libres immédiatement. 243-3332 28-07

Touraine, 1 c.c., peut être meublé ou non, non chauffé, non éclairé, bâtisse neuve. 663-8588 568-8528 28-07

Gatineau, 3 c.c., rue William, très propre, entrée laveuse/sècheuse, près des services, remise, \$475/mois. 643-6881 28-07

Pte-Gatineau, rez-de-chaussée, 1 ch. à c. Libre le 1er août. \$325.00. 568-7814 JNO

Messon, 94 Georges. 2 logements neufs et propres, 2 ch. à c., connection laveuse/sècheuse, grandes pièces. Terrain 90' x 100'. \$315/mois. Libre immédiatement. \$345/mois, libre le 1er septembre. Yvon Larose 988-2941 ou 1-800-667-1281 ext. 533 21-07

LIMBOUR, Chemin Des Érables, 2 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, non chauffé, non éclairé. 1er août. \$450. 561-5300 28-07

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-6639 JNO

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet. 771-0194 J.N.O.

Logis à louer, 1 ch. à c., stationnement privé, \$300. par mois. 561-6388 21-07

Boul. de l'Hôpital, Gatineau. Spacieux demi sous-sol, porte patio, entrée privée, salle à manger, 2 ch. à c., entrée laveuse/sècheuse, non meublé, ni chauffé, ni éclairé. \$460./mois, juillet gratuit. 663-7541 28-07

Très grand condo luxueux, 2 chambres, boudoir, acaïarium, foyer, piscine, tennis, \$700. 778-4289 21-07

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. Rue Bertrand, \$400/mois et rue Ménard, \$420/mois. 986-8224 04-08

Grand logis 2 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, pas chauffé, pas éclairé. \$450/mois. 163 boul. de l'Hôpital #1, Gatineau. Tél. après 17h00. 561-2201 04-08

Gatineau, secteur paisible. Appartement de 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, frais peints. \$375. Tél. après 18h00. 643-5331 21-07

Près des Galeries de Hull. Appartement de 2 ch. à c., chauffé, éclairé, \$425/mois. Libre immédiatement. 1-986-9369 21-07

Gatineau. Triplex en construction, 1 ch. à c., (3 1/2 pièces), prise laveuse/sècheuse, chauffé et éclairé. Prêt le 1er août. \$360/mois. 561-5399 521-4850 28-07

Garçonnière à louer. Contactez de 9h00 à 4h00. 663-7721 28-07

Magnifique appartement de 2 ch. à c., 1020 pieds carrés. Belle finition, entrée privée, entrée laveuse/sècheuse, stationnement privé, espace de rangement. Boul. de l'Hôpital. Faut voir! 561-6747 le jour 663-6462 5h30 p.m. 663-9462 21-07

Mont-Bleu, 2 ch. à c., réfrigérateur et cuisinière, stationnement, balcon, système d'intercom. 1 mois gratuit. \$450/mois. 776-5254 21-07

PRÈS DES PROMENADES, boul. Gréber, studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peints, tapis neuf, piscine, ascenseur. 561-3324 561-6463 04-08

Appartements neufs, 3 ch. à c. et 1 ch. à c. Libre immédiatement, stationnement. 663-8911 04-08

Aylmer, rue Lamoureux. Sous-sol, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, près arrêts d'autobus. \$375/mois. 664-4580 21-07

Hull, rebais de \$50/mois ou 1 mois gratuit, 1 ch. à c. et 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur et télévision fournis. 50 Des Noisetiers entre Taché et Gamelin. Nouveau centre d'achat, services d'autobus. Tél. entre midi et 20h00. 770-3026 04-08

Pointe-Gatineau, 23 Du Berry, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur. 568-4095 11-08

Gatineau, 182 St-André. 2 ch. à c., grandes pièces, pas chauffé, pas éclairé. 643-4734 663-4717 28-07

Pointe-Gatineau. 1 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, entrée privée, secteur tranquille. \$330/mois. 561-9877 777-6577 28-07

Boul. Labrosse, Gatineau. Appartement à louer, vaiselle fournie, douche privée, pour 2 personnes. \$50/personne par semaine. 663-6288 21-07

33 APPARTEMENTS À LOUER

Appartement à louer, 2 ch. à c., neuf, \$400/mois, pas chauffé, ni éclairé. Prise laveuse/sècheuse. Templeton. 843-4990 28-07

Aubaine! Bas de duplex, 2 ch. à c., grande cuisine, grand salon, salle de lavage, stationnement, remise, chauffé, éclairé, \$525/mois. Libre 1er août. 684-9522 737-2244 28-07

Gatineau, libre, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision. \$400. 663-3051 28-07

Buckingham, rue Charette. 2 ch. à c., propre, entrée laveuse/sècheuse, cour clôturée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. \$365. 684-4388 684-0034 11-08

Pointe-Gatineau. Appartements 2 ch. à c., chauffés et éclairés, \$425/mois et garçonnière meublée, \$275/mois. 663-6777 21-07

Garçonnière chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur, secteur Mont-Luc. Libre 1er août. Tél. après 18h00. 661-8901 28-07

Gatineau. Triplex neuf, 3 ch. à c., prise lessiveuse/sècheuse, remise extérieure, stationnement, libre immédiatement. \$475/mois. Tél. après 18h00. 643-6735 28-07

Templeton, 1 ch. à c., dans un bungalow-triplex neuf, \$295/mois. 663-5777 21-07

Demi sous-sol, 2 et 3 chambres, grandes fenêtres, complètement rénové, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle fournis, eau chaude fournie, stationnement. À partir de \$395/mois. 75 Curé Pré-sault, Pointe-Gatineau. 661-6263 21-07

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, très propre, \$350/mois, libre 1er août. 663-2336 21-07

Coopérative l'Alternative aurait logements à louer de 3 ch. à c., \$450/mois, pas chauffés, pas éclairés, pour le 1er septembre. 595-3420 595-3474 28-07

Gatineau, rue Main. Neufs, 3 ch. à c., très grand, prise laveuse/sècheuse, remise intérieur/extérieur, entrée privée, grand stationnement, août gratuit. 663-9979 28-07

Gatineau, grande garçonnière, 1 chambre, chauffée seulement, \$325/mois. Tél. après 17h00. 243-1306 ou 561-7885 11-08

Gatineau, 5 1/2 pièces dans triplex au 656 Avenue du Golf, libre immédiatement. \$525/mois. Contactez Carole: 243-2003 au bureau 561-0457 résidence 11-08

Centre-ville de Hull, 4 1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, pour couple ou personne seule. 777-7355 21-07

1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre 1er août. \$350/mois. 777-3178 21-07

Gatineau, rue Côté. 2 ch. à c., non chauffé, non éclairé, stationnement 2 voitures, secteur tranquille, grande cour, 1er août. 663-3537 21-07

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé, \$350/mois, libre immédiatement. 663-7183 21-07

36 CHAMBRES À LOUER

La Queen, chambres ou chambres et pension. 561-4766 JNO

Projet Le Beron, chambre à louer. Résidence: 561-9262 Pagette: 776-5778 04-08

Accès à la cuisine, femme seulement, près rue Mutchmore. 777-8294 21-07

Hôtel R-100. Chambres à louer avec réfrigérateur ou sans réfrigérateur. 663-8101 JNO

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir. 671-2975 JNO

Balance de paiement. Terrain de 53,150 pi.ca. à vendre dans développement Domaine des Pins à Val-des-Monts. Prêt à construire. Prix: balance de paiement. Écrire à: Les Placements St-Antoine 4282 Isabella Montréal, Québec H3T 1N6 11-08

Val-des-Monts, près du boul. Lorrain. Terrain 75 x 135, \$11,500. Pour informations, tél. après 17h00 au: 744-6803 JNO

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500. 663-6368 JNO

Wychwood, terrain de 50 x 108.5 à vendre, services de la ville, cadastré. 684-6640 684-9791 04-08

Lukaville, terrains 1 acre, Domaine de la Sapinière, 400 pieds de la rivière des Outaouais, avec accès, beau paysage, prêts à construire, \$12,500 chacun. Tél. après 17h00. 684-0925 11-08

VENTE PRIVÉE 156 De Normandie, Aymer. Style canadien, 4 ch. à c., luxueuse cuisine avec extra, fenêtre 6 x 12 côté sud, porte patio sur véranda en cèdre (10 x 33), salle familiale avec foyer, salon fermé, garage chauffé, près de tout. \$128,700. Maison ouverte jeudi, vendredi 19h00 à 21h00; samedi et dimanche 14h00 à 18h00. 684-4855 21-07

Secteur Mont-Bleu, maison-jardin, secteur recherché, 3 ch. à c., plancher bois franc, très propre, plusieurs extra. \$78,000, pas d'agent. 778-2412 21-07

Angers, maisons neuves, 2 ch. à c., 6 modèles différents. À partir de \$72,000. 986-3472 986-8566 986-2089 986-8884 11-08

Aymer, 110 Des Cerisiers. 3 ch. à c., beau paysage, cour clôturée, entrée pavée. Bon investissement. Prix demandé: \$94,500. Communiquez au 684-0925 après 17h00. 11-08

VENTE PRIVÉE Bungalow très propre, bien décoré, 2 ch. à c., salle à dîner, salon, très grandes pièces, sous-sol partiellement fini sur tapis, clôturé, paysager. Beaucoup d'avantages. \$78,000 (négociable). Tél. après 17h00. 643-4945 21-07

Perkins, à 5 minutes autoroute 50. Bungalow 32 x 45, 3 ch. à c., sous-sol fini, poêle combustion lente. Vaut le coup d'oeil. Prix demandé: \$73,000. Tél. après 18h00. 671-3053 04-08

À vendre - Mont-Bleu, condo-apit, luxueux, vue panoramique, 2 stationnements, autres extra. À bon prix! 663-5777 21-07

Vente privée, Gatineau, 239 Pine. Joli bungalow, rénové, 2 ch. à c., site tranquille. Demande \$59,500. 663-6117 21-07

Propriété en campagne, 3 c.c., armoires de cuisine en érable, sous-sol semi fini, poêle à combustion lente, garage, terrain 150 X 300. Prix demandé \$68,900 (négociable). 671-2367 28-07

Papineauville. Maison bâtie en 1980, sous-sol non fini, chauffage électrique, abri d'auto, en plus petite remise, grandeur du terrain 84' x 230', autres avantages à discuter. Demande \$46,500 négociable. Téléphonez après 5h00. 427-6947 21-07

Aymer, maison en rangée, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine et salle de dîner, sous-sol fini. Vaut le coup d'oeil. 684-0299 21-07

Vente privée. Maison Canadienne, 3 ch. à c., grand garage, piscine hors-terre. Faut voir! Bruno: pagette: 778-4111 code 111 243-3057 JNO

MESSINES Maison 28'x 40', sous-sol complètement fini. Garage 24'x 26' isolé, chauffé. Remise 12'x 20', 6 milles au sud de Maniwaki. Route 105. Après 17h00. 619-449-3030 28-07

Buckingham (15 minutes de Hull), bungalow 30 x 40, garage, \$70,000. 666-5518 28-07

Buckingham. Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise de 12' x 16', taxes minimales. \$57,000. 666-7648 21-07

Maison avec garage, 29 Bigelow. Planchers, armoires et escalier en chêne, 11,900 pi.ca. de terrain. Prix à discuter. 666-6188 04-08

Vente privée. Bungalow bricole, 2 ch. à c., possibilité 3 ch. à c., foyer, sous-sol fini, poêle à bois, bar, 2 salles de bains, terrain 80 x 121. Faut voir! Beaucoup d'extra. 684-1647 21-07

Aymer, semi-détaché, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, très propre. Faut voir! 684-4512 21-07

Parc maison-moblie Riviera, à vendre, 12 x 60, 2 ch. à c. Demande \$19,000. 243-1248 21-07

Kazabazua, 1983 maison-moblie, 3 ch. à c., 1 acre, garage double. Meilleure offre. 456-2236 ou 827-2048 28-07

Parc maison-moblie Riviera, à vendre, 12 x 60, 2 ch. à c. Demande \$18,000 (négociable). 561-7064 21-07

À vendre ou à louer avec option d'achat. 532 Burns à Gatineau. Bungalow 2 ch. à c., sous-sol fini, très propre, \$74,500 ou meilleure offre. Tél. après 18h00. 561-6440 04-08

70 OCCASIONS D'AFFAIRES HULL, rue Eddy, près Promenade du Portage, bloc 9 logis + 3 locaux commerciaux. Bon investissement. PAUL BOISVENU TRANS-ACTION C.J.D. 561-2070 21-07

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

ÉCONOMISEZ \$8,000 Aymer, Wychwood. Split-level, 8 pièces, foyer, piscine, garage. À voir! \$122,500. 684-6014 11-08

56 CONDOMINIUMS 2 condos luxueux à vendre. Habitat Piedmont, boul. Cité des Jeunes, Hull. Foyer, balcon, 2 ch. à c., vaste espace de rangement, \$69,500 négociable. Pour plus d'informations, appelez après 18h00. Gilles Farrell 778-8530 Jacques Audet 778-6482 JNO

Condos à louer, situés à côté de l'Hôpital de Gatineau, 59 et 63 De Grondines, Gatineau. 2 c.c., salon, salle à dîner, foyer, \$600/mois. Richard Landry: 663-2401 668-0934 après 18h00 28-07

NOUVEAUX CONDOS Luxueux, construction en béton, 3 c.c., 1er novembre. À louer \$650/mois ou à vendre \$82,900. 531 boul. Lavigne, Aymer. Gisèle Tremblay, G.R. Lauzon: 777-0191 28-07

Jardins du Château, 2 ch. à c., 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 ou 5 appareils, libre 1er juillet et 1er septembre, \$695/mois. Option d'achat si désirée. 770-6113 777-5173 (jour seulement) 21-07

Condominium à vendre, \$84,000, 2 ch. à c., foyer, possession immédiate. Dépot requis \$1,000 seulement. Demandez Michel. 749-8400 21-07

MAISON-MOBILE Parc maison-moblie Riviera, à vendre, 12 x 60, 2 ch. à c. Demande \$19,000. 243-1248 21-07

Kazabazua, 1983 maison-moblie, 3 ch. à c., 1 acre, garage double. Meilleure offre. 456-2236 ou 827-2048 28-07

Parc maison-moblie Riviera, à vendre, 12 x 60, 2 ch. à c. Demande \$18,000 (négociable). 561-7064 21-07

À vendre ou à louer avec option d'achat. 532 Burns à Gatineau. Bungalow 2 ch. à c., sous-sol fini, très propre, \$74,500 ou meilleure offre. Tél. après 18h00. 561-6440 04-08

70 OCCASIONS D'AFFAIRES HULL, rue Eddy, près Promenade du Portage, bloc 9 logis + 3 locaux commerciaux. Bon investissement. PAUL BOISVENU TRANS-ACTION C.J.D. 561-2070 21-07

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

73 COMMERCES À VENDRE Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 619-454-2316 JNO

Dépanneur situé sur le boul. St-Joseph à Hull, bon chiffre d'affaires. (619) 886-7082 04-08

76 BUREAUX À LOUER Edifice Raftman, 60 St-Raymond, environ 700 pi.ca., possibilité de louer par section de 150 pi.ca. Bernard Pelletier. 770-6113 21-07

Studio, bureau, secteur Revi-Centre, Aymer, 550 pi.ca. sur 2 étages, disponible 1er août. 684-4768 21-07

Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24' x 35'. 561-4776 778-3007 21-07

Local commercial à louer à Aymer, rue Front. 746-3238 684-1723 11-08

77 LOCAUX COMMERCIAUX Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24' x 35'. 561-4776 778-3007 21-07

ATTENTION! Chalet à Blue Sea à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles. 770-0894 JNO

Domaine Du Lion, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche. (619) 465-2324 28-07

91 CHALET À LOUER Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

Chalet à Val-des-Bois, bord de l'eau, meublé au complet, avec foyer, tapis, style cathédral, hivernisé. Demande \$18,000. Venez voir et faites une offre. Doit vendre! 663-9011 ou 454-2616 28-07

92 CHALET À VENDRE Chalet à Val-des-Bois, bord de l'eau, meublé au complet, avec foyer, tapis, style cathédral, hivernisé. Demande \$18,000. Venez voir et faites une offre. Doit vendre! 663-9011 ou 454-2616 28-07

114 AUTOMOBILES À VENDRE Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-6565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hrs 561-3222 JNO

Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hrs. JNO

1977 Corvette en bon état, la vérification de sécurité a été faite, \$8,500. 631-0826 28-07

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600, ou meilleure offre. 663-1700 JNO

1979 Chevrolet El Camino en bonne condition. Pour informations, appelez au 663-3668 entre 17h00 et 23h00 JNO

1986 Buick Regal, toit en T, excellente condition. Demande \$14,500. 741-5325 568-5763 21-07

1981 Dodge Aries familiale, manuelle, très propre. Téléphonez au: 684-3336 21-07

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 5 roues sport de Corvette, \$100. 568-6537 21-07

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000968-875 GÉRARD GUAY Partie demanderesse VS CAFÉ LE COQUETIER Partie défenderesse Le 4e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 147 Promenade du Portage, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: une caisse enregistreuse de marque Sanyo, modèle ECR270 63227363; un téléviseur couleur de marque Quasar, no. série P0109143 07; un micro-ondes de marque Toshiba; un gramophone antique; un radio antique de marque de Forest Garles; un congélateur de marque Westinghouse; et effets; ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Patrice Paradis Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-000529-858 CHARLES JOCELYN DESCHAMPS Partie demanderesse VS HARDEU S. GILL & ALS Partie défenderesse Le 6e jour d'août 1987, à 11:00 heures de l'avant-midi, au 109 Foley, Aymer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Toyota Celica, blanc, BXX 831 Québec ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 15 juillet 1987. Robert Waters Huissier

73 COMMERCES À VENDRE Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 619-454-2316 JNO

Dépanneur situé sur le boul. St-Joseph à Hull, bon chiffre d'affaires. (619) 886-7082 04-08

76 BUREAUX À LOUER Edifice Raftman, 60 St-Raymond, environ 700 pi.ca., possibilité de louer par section de 150 pi.ca. Bernard Pelletier. 770-6113 21-07

Studio, bureau, secteur Revi-Centre, Aymer, 550 pi.ca. sur 2 étages, disponible 1er août. 684-4768 21-07

Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24' x 35'. 561-4776 778-3007 21-07

Local commercial à louer à Aymer, rue Front. 746-3238 684-1723 11-08

77 LOCAUX COMMERCIAUX Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24' x 35'. 561-4776 778-3007 21-07

ATTENTION! Chalet à Blue Sea à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles. 770-0894 JNO

Domaine Du Lion, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche. (619) 465-2324 28-07

91 CHALET À LOUER Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

Chalet à Val-des-Bois, bord de l'eau, meublé au complet, avec foyer, tapis, style cathédral, hivernisé. Demande \$18,000. Venez voir et faites une offre. Doit vendre! 663-9011 ou 454-2616 28-07

92 CHALET À VENDRE Chalet à Val-des-Bois, bord de l'eau, meublé au complet, avec foyer, tapis, style cathédral, hivernisé. Demande \$18,000. Venez voir et faites une offre. Doit vendre! 663-9011 ou 454-2616 28-07

114 AUTOMOBILES À VENDRE Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-6565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hrs 561-3222 JNO

Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hrs. JNO

1977 Corvette en bon état, la vérification de sécurité a été faite, \$8,500. 631-0826 28-07

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600, ou meilleure offre. 663-1700 JNO

1979 Chevrolet El Camino en bonne condition. Pour informations, appelez au 663-3668 entre 17h00 et 23h00 JNO

1986 Buick Regal, toit en T, excellente condition. Demande \$14,500. 741-5325 568

**ÉVITEZ LES ENNUIS
DÉSAGRÉABLES
et souvent CÔUTEUX**

**FIEZ-VOUS
À DES
"EXPERTS"**

**CAVALIER
PAVAGE
(asphalte)**

AUSSI: Pavage Interlock

Location de Backoe et de camions

663-6380

**LE CENTRE DE
PIECES RECYCLEES
DE L'OUTAOUAIS**

Pieces usagées
Réparation générale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107
65, Rue Audet, Hull 777-6185

POL - CI - PO

154 boul. Maloney Est
782-4044 663-4477

- Plantation arbres & arbustes
- Murs de soutien
- Deck & clôture en cèdre
- Pavé uni
- Tourbe
- Top soil
- Location backoe

Rés.: 671-0246

**Wilson T.V.
Service**

Réparations couleur - noir et blanc
Service d'appel 24 heures
Service à domicile
113 VALLIN, HULL
777-7653

**Posmo-tech
SERVICES INC.**

SERVICES ELECTRO-MÉNAGERS

RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ
T.V. - STÉRÉO - VIDÉOS

- SERVICE À DOMICILE
- PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

10% D'ESCOMPTE

595-0550

PAVAGE
ESTIMATION GRATUITE

Inter Gite

SUPER PAVAGE Ltée

HULL - AYLMEY - GATINEAU
243-5997

ASPHALTE
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
ESTIMATION
GRATUITE

**ServiSecours
776-1414**

••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage
• Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage apres sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, President TEL. 663-9112 et 777-7721

PEINTURES

Benoît Bernier inc.
(Décoration architecturale)

JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE

Estimation gratuite

561-7298

APCHA
Association Provinciale

**VOYAGEUR
Nettoyage
à la vapeur**

MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL **671-2824**

Nettoyage à la vapeur

- Tapis: \$25. LA PREMIERE PIECE
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35.

• Tapis: \$15. LA PIECE ADDITIONNELLE

Nous faisons les roulottes

SCOTCHGARD
PROTEGE
TISSU et
TAPIS

UN EXPERT VOYAGEUR

S.O.S. électroménager

776-0505

Service de réparation à domicile

- Vente d'appareils reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull
Prop.: A. Lapszynski

**Refinissage de Meubles
Richard Ball Enr.**

- décapage
- refinissage
- réparations mineures
- prix raisonnable
- estimation gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

684-0562

**118 CANNONS
À VENDRE**

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition.
428-7034 JNO

LANDRY RÉFRIGÉRATION

VENTE - INSTALLATION
SERVICE
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Réparations d'appareils ménagers

SERVICE RAPIDE, GARANTI
Tél.: 776-5009 24 HRES

FAUT VOIRI
1977 GMC 4 x 4, servo-freins, servodirection, barre de sécurité, système de son AM/FM/cassette avec égalisateur de son. En très bonne condition. Prix à discuter.
456-2969 776-6736 JNO

**PAYSAGISTE et
CONSTRUCTION**

Mongeon et Fils Inc.

PAVÉ UNI
RÉNOVATION et CONSTRUCTION GÉNÉRALE
PLÂTRE et STUCCO (sand finish)
RÉPARATION DE TOUS GENRES
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

663-1520

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500.
663-6117 JNO

FAUT VOIRI
Toyota 4x4, 1985 toute équipée.
1-888-9276 28-07

**SERVICES DE RÉPARATIONS
MOBILES DE L'OUTAOUAIS**

Pour appareils ménagers

50% de rabais sur frais de service, pour réparation

24 heures - 7 jours
243-2242
HULL - GATINEAU - AYLMEY

**119 ACCESSOIRES
DE CANNON**

FAUT VOIRI Toyota 1985, 4x4 SR5, toute équipée.
1-888-9276 28-07

**PRO-TECK
ASPHALT SEALER**

350 chemin de la Montagne
Hull, Québec
J9A 1W1

595-6730
568-2068

PAGETTE
598-7110

Vous offre un enduit protecteur contre la détérioration de votre pavage causée par l'huile et le calcium.

Redonner l'allure neuve à votre pavage, pour aussi peu que

12¢ du pied carré
Comprenant

nettoyage complet du pavage, réparation de fissures, installation au jet du produit 19PR61, une équipe professionnelle à votre service.

Aussi, réparation d'asphalte, ouvrage garanti.

Appelez dès maintenant pour votre estimation gratuite
FRANÇOIS PARISEAU 595-6730

Boîte pour un Pick-Up pleine grandeur avec support à bateau, \$225.
568-8537 21-07

**LES BALCONS
G.P.
DECKINGS**

- Balcons en cèdre standard ou sur mesure
- Ouvrage professionnel de qualité garanti
- ESTIMATION GRATUITE

561-0600

125 BATEAUX À VENDRE
 Attention pêcheurs, un vrai bijou!!! À vendre, bateau Spring Box, Hollyday LX, 16'9" avec moteur 30 forces "Johnson", remorque incluse. Prix à discuter.
 663-5248 663-7670 21-07

Bateau 14 pieds, bleu et blanc avec remorque, radio AM/FM, batterie, réservoir à essence. Moteur 33 forces "Evinrude". Le tout pour \$2,800. Demandez Carole.
 665-1118 (soir) 770-1155 (jour)

126 ACCESSOIRES DE BATEAUX
 Moteur Evinrude 8 forces (1985), pratiquement neuf, contrat d'entretien valide mai 88. \$750.
 568-1233 21-07

Moteur hors-bord, 4.5 H.P., "Evinrude" 1985, jamais servi.
 595-0799 21-07

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE
 3 roues Big Red "250" 1985 presque neuf.
 243-1588 28-07

Demande 2,500\$.
 Alain: 568-6563 JNO

Mini Honda 50 de sentier, \$400.
 663-9967 28-07

1973 Honda, 550 K, 34,000 milles, nécessite réparations. Meilleure offre.
 568-6502 JNO

1982 Kawasaki KDX-175 (Moto-Cross), bas millage, très, très propre, comme neuf.
 Faut voir! Informations, après 17h 561-1820 JNO

132 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES
 Manteau en cuir noir Suzuki, grandeur 44: \$100. 2 chapeaux Shoel, grandeur moyen, 1 chapeau Maruchin, petit: \$50/chacun. 1 paire de gants en cuir, extra grand: \$25.00. Demandez

Paul: 568-6537 21-07

142 DIVERS À VENDRE
 Fauteuil blanc rembourré pour bébé - 3 positions, comme neuf. Valeur \$32.88 pour \$15.00.
 Tél. après 18h00. 663-2527 JNO

WATKINS
 Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
 777-3193 JNO

À VENDRE
 AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m.
 243-0123 JNO

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1,800.
 663-6117 JNO

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix.
 1-888-5729 JNO

À tous les grossistes ou propriétaires intéressés, La Boutique Importation Africaine ferme ses portes. Marchandise à très bon prix.
 Téléphones: (818) 454-2526 21-07

Pruche directement de la scierie: 1" X 4", 1" X 6", 1" X 8", 2" X 4", 2" X 6", 2" X 8", 6" X 6".
 (818) 427-5742 28-07

Scie radiale 10" avec deux lames et banc en acier, comme neuf. Demande \$400.00.
 663-4329 JNO

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance Pharmacien

TOUT POUR LES **DIABÉTIQUES**

LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES

CENTRE D'INFORMATION
 Clinique Médicale de l'île

15 RUE STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00
 Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE
 778-2026

GESTION IMMOBILIÈRE

ESTAR LTÉE/LTD.

RENTABILITÉ BUDGET COMPTABILITÉ PERCEPTION LOCATION EVICTION ENTRETIEN PROTECTION

CLAUDE PARISEAULT, S.A. PRÉSIDENT
 Dir./OR.: (613) 563-1165 Rés.: (818) 684-9653

COMPTABLE

PAUL ROY COMPTABLE AGRÉE

151 boul. Gréber GATINEAU (Québec) J8T 6G6 (819) 568-6228

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND Avocats - Barristers
 Maison du Citoyen, 25 rue Laurier Hull, (Qué.) J8X 4C8 (819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
 MICHEL BEAUDRY
 LOUIS BERTRAND
 PAUL BERTRAND
 MONIQUE BOURGON
 PIERRE McMARTIN
 PIERRE DALLAIRE
 ROBERT W. WADDELL
 JOSEPH CHAMI
 MONA RIVEST BEAUDRY
 JOHANNE TRUDEL
 MARC LAPOINTE
 PIERRE BIENVENUE

AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:
 JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
 PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

DENTISTE

DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
 CHIRURGIEN-DENTISTE
 DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
 Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL: 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
 GATINEAU: 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
 Ronald J. Bélaie, C.A. Guy E. Côté, C.A.
 Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

CONSEILS
 Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

JEAN PAUL ET BERNARD

PICARD

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau
 Dr. Pierre Charles Généreux
 Dr. Pierre Berthiaume
 Dr. Hervé Cocaud
 Dr. Stéphane Goulet
 Dr. Martin Généreux

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun. - ven. 8h00 à 21h00
 Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 Gatineau, Québec 568-DENT-3368
 153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7992
 100 GEORGES BILODEAU ANGLE BOUL. MONT-BLEU HULL 777-DENT-3368

ROEG Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
 SYNDIC DE FAILLITE

Gilbert Houle, F.C.G.A. vice-président

15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833
 194, rue Harold Gatineau, Qué. J8P 4S4 Tél.: (819) 663-5848

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin
 AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry
 Raymond Mantha Guy Gosselin
 Colette Sabourin

518 boul. Maloney E. Gatineau, Qué. 663-9211

ASSUREUR

Charlebois-Trépanier ET ASSOCIÉS

COURTIER EN ASSURANCES

768 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4B8 - (819) 777-5246

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr. Jacques Proulx

214 St-Joseph, Hull 777-5602

CLAUDE B. GINGRAS
 Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283
 285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIÉS INC

Hamon, Dufour, Isabelle
 AVOCATS

François Hamon
 Pierre Dufour
 Pierre Isabelle
 Michel Isabelle
 Richard M. Leblanc
 Carole Théberge
 Murielle Brazeau

768 BOUL. ST-JOSEPH SUITE 200, HULL, QUÉBEC J8Y 4B8
 TEL.: (819) 776-1670

AVOCAT CONSEIL
 Claude Boulanger

COURTIER D'ASSURANCES

Galarneau

JEAN-JACQUES GALARNEAU

776-1288

VIE - AUTOMOBILE
 RÉSIDENCE - COMMERCE

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

CLINIQUE D'OBESITÉ DE L'OUTAOUAIS

Dr. Yves Lévesque M.D.
 OMNIPRATICIEN

4 Taschereau, Suite 335 Hull, Québec J8Y 2V5 770-8748

Jacques Tessier, syndic
 Robert P. Racicot, administrateur

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
 SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450 Hull, J8X 4C8 770-9300
 900-90 Sparks Ottawa, K1P 5B4 236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme
 AVOCATS

Pierre Dagenais
 Michel Lewis
 Gérard Cayen
 Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204 Gatineau 663-2457

GROULX et T. DE COELI INC.
 ASSURANCES

Automobile - résidentiel - commercial

164 Promenade du Portage Hull 595-4880

NOTAIRE

Lefebvre et Lavallée
 Yves Lefebvre Luc Lavallée

notaires

365 boul. GREBER GATINEAU, QUE. J8T 5R3 Suite 205 568-8182

Cet espace est pour vous

TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER
 AVOCATS

Pierre Taché C.R.Q.C.
 Michel Pharand
 Martin Bédard
 Francine R. Pharand
 Robillard
 Guy Bélangier
 Francine Leblanc
 Joan Archer
 Cournoyer

166, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J4 771-7781

142 DIVERS À VENDRE

Cœurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix.
Cœurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, mérisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00.
Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix.
Utilisation bricolage, clôtures, etc.
619-663-8410 JNO

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)
Terre noire, terreau de champignons, concassée (crushstone), sable à piscine, gravier, remplissage.
568-3450 21-07

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

Aquarium 25 gallons, avec accessoires, filtreur extérieur et de fond. FILTER QUEEN. Prix à discuter. 663-6249 JNO

SURPLUS MILITAIRE MONTRÉAL:
Chemise travail: \$2.75; pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalogue (envoyez \$2.00, remboursement première commande).
Surplus Militaire
26 Notre-Dame, C.P. 243
St-Timothée, Québec
J0S 1X0
04-08

À bon prix, deux climatiseurs et 2 bicyclettes.
663-5777 21-07

Store vertical 60" x 84", excellente condition. Prix à discuter.
663-2955 ou 643-2345 soir 21-07

Mobilier de salle à manger, 6 chaises, vaisselier érable 52 pouces, \$800. Deux têtes de lit en laiton.
663-7525 21-07

Dactylo "Olympia Professionnel", 1985, à vendre, mémoire de 4,000 caractères.
663-2872 663-2284 21-07

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonnez-moi pour des produits. Carole Lalonde: (819) 663-0882 21-07

Aspirateur Electrolux, excellent état, bas prix.
568-4039 21-07

Trois fenêtres thermos de 6' x 6', deux calorifères électriques 6' de long, une chaise berçante.
663-3051 28-07

Poêle, réfrigérateur, climatiseur, chaises, mobilier de salon, cuisine, chambre à coucher (3), bureaux en bois et métal (3), système d'alarme, balayeuse et laveuse à tapis, sommiers et matelas, stores verticaux, etc...
568-3320 21-07

Idéal pour chalet! 3 fenêtres en bois 40" x 38" avec moustiquaires, 2 fenêtres en bois 28" x 20" avec 1 moustiquaire, 2 fenêtres en bois 32" x 20" avec 1 moustiquaire, 2 fenêtres 40" x 19". Cabinet de toilette 2 pièces, 2 lavabos (blanc), un évier en acier inoxydable. Le tout \$50.00.
663-6483 21-07

Ensemble de salon: fauteuil et chaise. Aussi réfrigérateur, un système de son.
745-7226 21-07

Poêle à gaz propane: \$100. Aussi Moto-Trial Bombardier Canam, 175 CC: \$550.
561-2458 21-07

Que manque-t-il à votre régime alimentaire? **SHAKLEE NATURELLEMENT!** Pour une bonne santé. Distributeurs indépendants Shaklee. Jeannine 663-8287 Joyce 568-4537 Monique 627-0672 21-07

Glissoire de piscine. Tél. après 17h30.
643-3684 JNO

SHAKLEE
Procurez-vous le livre du Dr Albert, "Une Vie, Une Santé". Pour vos suppléments alimentaires nutritifs tels que: protéines, vitamines et minéraux, luzerne, vita-bars, céréales, etc. **PENSEZ SHAKLEE NATURELLEMENT.** Contactez: Charline 568-7822 Marie 777-2347 ou Diane 643-2890 21-07

Grand choix de portes d'aluminium, portes patios, portes de métal et fenêtres à très bas prix.
663-3537 04-08

2 fenêtres 31 par 55: \$300; divan-lit et fauteuil, table, 4 chaises en érable; jouets "Fisher Price"; chariot; chaise d'enfant; kki de fond, 160 cm; chaussure (3); barrière; arbre de Noël artificiel; tente "Campi-Cap"; phares auxiliaires halogène, neuf: \$40.00; humidificateur, vapeur chaude.
663-0639 21-07

143 MARCHÉ AUX PUCES
Arvisais Chaises, route 105, grand marché aux puces, terrain et tables gratuits, les 15 et 16 août; en cas de pluie remis au 22 et 23 août.
627-3312 11-08

Superbe vente de garage, les 25 et 26 juillet, 10h00 a.m. à 17h00. 660 Sigouin, Gatineau.
663-2722 21-07

Vente de garage, samedi le 25 juillet, au 43 Micheline, Pointe-Gatineau, de 9h30 a.m. à 17h00.
21-07

145 VÊTEMENTS À VENDRE
Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez au:
770-8860 JNO

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter.
643-3819 JNO

À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphoner après 6 hres.
243-2042 JNO

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison.
561-5526 JNO

Deux robes pour mère de la mariée, grandeur 8 et 10. Bon prix.
643-3715 21-07

147 ÉCHANGES
Bateau 15', moteur refait à neuf 33 F. Échangerai pour un 4 roues usagé.
427-5147 JNO

150 APPARELS MÉNAGERS
Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

Avons laveuses \$175, sècheuses \$175, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.
744-7810 25-08

Electrolux Canada Marchand autorisé système central aspirateurs neufs et usagés
Carol Mongeon
663-5328 JNO

Laveuse et sècheuse Mofat, le tout neuf, demande \$850.
568-2068 21-07

Mini laveuse et sècheuse, General Electric, 2 ans d'usage, couleur or. Sofa sectionnel, brun, velours, de marque Simmons, valeur originale \$1,400, demande \$300.
243-2046 21-07

Cuisinière Kenmore, couleur amande, modèle 1983, four auto-nettoyant, \$350.
663-7878 21-07

Cause déménagement: réfrigérateur côté à côté, distri-

buteur d'eau et de glaçons, poêle auto-nettoyant, laveuse et sècheuse. Le tout marque Kenmore, couleur avocado.
663-1419 21-07

152 AMEUBLEMENT
Ensemble de salon, 6 morceaux, en très bonne condition.
663-9795 663-4329 JNO

MIKES CABINS
À louer: Chalets, bateaux, moteurs, à la semaine. Plage de sable.
465-2513 28-07

Ensemble de salon en pin, 6 morceaux. Prix à discuter. Tél. après 5h00.
663-6748 21-07

Ensemble de cuisine, comme neuf. \$250.
568-3881 568-6057 21-07

Mobilier de cuisine, style moderne, 1 table, 4 chaises, très bonne condition, \$200.
243-1496 21-07

Ensemble de chambre à coucher, 7 morceaux, très

bonne condition, demande \$650.
684-8063 21-07

Ensemble de cuisine, colonial, \$280. Mobilier de chambre, style contemporain, \$800. Meuble de T.V., \$15. Aquarium, \$25.
643-1597 28-07

Causeuse en velours, beige, demande \$350. Chaise berçante, Miracle, beige et rouille, \$75, le tout en excellente condition, 1 an d'usage. Diane 771-6432, après 18h00.
21-07

153 ANTIQUITÉS
Ensemble de salle à manger, presque centenaire.
663-7878 21-07

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE
À vendre: érable à sucre vert et bois sec 100%, bois fendu, livré.
663-8265 28-07

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.
613-630-1488 427-5982 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum).
(819) 423-5313 soir 04-08

LES ENFANTS MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...
Rejoignons
Québec

SEARS CORRECTIONS
En référence à notre circulaire "La foire aux affaires Sears" dans l'édition d'aujourd'hui. Page 3 - Le téléphone sans fil "Telex" no. 16438 et le répondeur automatique Message Minder 400 no. 16181 ne seront pas disponibles pour cette vente. Pré-commandes acceptées.
Page 6 - L'ensemble de golf "Imperial" 11 pièces no. 31167/8/9 ne sera pas disponible pour cette vente. Les pré-commandes sont acceptées.
Les balles de golf "Spalding top flites" no. 31281 ne seront pas disponibles à temps pour cette vente.
Teddie la tortue no. 26346 ne sera pas disponible à temps pour cette vente.
Nous nous excusons de ces inconvénients.

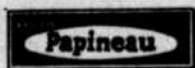
HÉ! LES JEUNES
JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS DYNAMIQUE



Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:
663-4860
684-1231



155 MATÉRIAUX

À BAS PRIX:
2" x 4" x 8": \$1.00; 2" x 6" x 8": \$1.50; 2" x 10" x 14": \$7.70. Aspenite 7/16": \$4.95 et \$6.50, 5/8": \$7.00 et \$9.50. Plywood 5/8": \$16.50.
Maçon (819) 986-5720
21-07

157 ARTISANAT

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissu! Renseignements sans obligation.
777-9881 25-08

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
683-8780 JNO

171 JARDINAGE

Jardinage - paysagiste.
Résidence: 681-9282
Pagette: 778-5778
04-08

M.G.L. PAYSAGISTE

Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux.
Gerry 688-5104 (soir)
04-08

L.C. Paysagiste. Entretien de parterre, nettoyage de cour, aménagement de terrain, vente de terre végétale.
681-3222 code 31 04-08

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.
Après 18h00.
683-5541 JNO

ENTRETIEN À BON PRIX!
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.
Demandez Pierre au:
643-4982 JNO

LES FRÈRES TEIXEIRA
Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite.
46 Fontainebleau, Touraine.
Americo 681-3463
Antonio 643-1289
27-10

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration.
683-3133 22-07

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de l'APCHQ.
683-5401 ou 683-4780
11-08

Peintre professionnel, Jean Bernard Gauthier & Ass., vous offre un spécial pour les mois de MAI & JUIN sur travaux de peinture d'intérieur et d'extérieur. Pour estimation gratuite, contactez J. Bernard ou Denis au:
778-2418 JNO

Belray pour toiture, bardeau, asphalte, goudron et gravier. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Demandez Raymond.
643-1108 21-07

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
683-1629 25-08

SOUDEURE MARC MARINE
Réparation de bateau d'aluminium, élise de bateau et pied moteur.
Soudure général, estimation gratuite.
643-9104 J.N.O.

COMPTABILITÉ
Ferais tenue de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Prix raisonnable.
Demandez Claude.
643-5296 (réa.)
683-7922 (pagette)
28-07

Armoire de cuisine, vanité de salle de bains, comptoir sur mesure, salle de démonstration.
777-1890 28-07

CONSTRUCTION RENOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 28-07

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio. Communiquez avec YVON au 685-1439.
21-07

Je répare toutes marques d'aspirateurs • Estimation gratuite • Vente, échange avec garantie • Sacs et pièces • Système central "Tradition", neuf • Bon prix • Service rapide. 10 St-Amour, Maçon, haut de Meubles Erel.
André Leduc 986-1936
21-07

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.
683-8351 04-08

177 DÉMÉNAGEMENT
Déménagement local et longue distance. Emballage et assurance disponible. Estimation gratuite.
770-3959 04-08

Camion demi-tonne avec boîte fermée, 6'4" hauteur, avec équipement et couvertures pour meubles, 7 jours/semaine, avec chauffeur pour \$22.00 de l'heure, une heure minimum.
689-0196 28-07

183 MUSIQUE À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

Très bonne guitare électrique, avec étui. Excellente condition. \$250.00. Tél. après 8h00.
688-6472 JNO

191 ARGENT DISPONIBLE
1ère et 2ème hypothèque et prêts, petites entreprises et personnels. Service rapide.
681-0407 11-08

200 MESSAGES PERSONNELS
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
683-1444 JNO

Agence de rencontres "Française", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.
777-0747 21-07

Avis à tous les clients du Journal de Montréal et du Devoir, le nouveau téléphone de sous-distributeur est:
588-3212 21-07

SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?
Je peux les lire. \$15.00 seulement.
Sylvie 686-8548
JNO

Avenir par les cartes, tarots.
Monique:
683-0742 04-08

SAVEZ-VOUS QUE VOUS AUSSI LE POUVEZ?
J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises. Appelez-moi pour savoir comment.
(819) 683-8882
21-07

Distributeur indépendant Herbalife, téléphonez-moi pour des produits.
770-5304 21-07

L'avenir, cartes Andalous, tarot de Crawley, boule de cristal présent et futur. Mme Claire.
684-7097 21-07

À LOUER
ESPACE de 1,350 pi.ca. à louer. Spécialement conçu pour notaires, avocats ou comptables sur le boul. St-Joseph à Hull
À VENDRE
Roulotte modèle UNIK 35 pieds. Comme neuve, toute équipée.
Pour inf. François Amyot
777-5204
entre 10 hres et 16 hres

202 TRANSPORT DISPONIBLE
Recherche personne(s) avec ou sans auto, pour voyager de Gatineau, secteur Main et La Vérendrye à Hull (St-Raymond et St-Joseph), aux environs de 7:30 a.m. et 15h30.
Bob 643-3228 (soir)
21-07

300 DIVERS
Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.
6620-5 cachée St-Damien JOK 2E0
514-835-3620 JNO

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots.
684-6125 28-07

MAIGRIR EN SANTÉ
Tu veux maigrir, 20 lbs, 30 lbs, 50 lbs ou plus... N'attends pas. Téléphone-moi maintenant. Je serai heureuse de t'aider. Résultat garanti ou argent remis. Demandez Rollande.
685-4958 21-07

Améliorer votre santé et la conserver avec les produits naturels Shaldee. Information après 3:00 p.m.
770-0573 28-07

PERTE DE POIDS ASSURÉE
J'ai perdu 52 lbs en très bonne santé et je ne l'ai jamais reprises. Tu veux savoir comment? Demande Claude.
685-4888 21-07

Maigrir??? Possible??? Oui et tout en améliorant ton état de santé. Résultat garanti ou argent remis. Téléphone à Monique au 243-0674 (en matinée).
21-07

EASY-AC
Aliments purifiés et nutritifs. Une simple recette à base d'herbes est partagée généreusement par une Indienne qui comprend que les bienfaits du créateur sont à tout le monde qui croit en la nature).
Pour informations et produits, contactez: Jeannine Brazeau
683-6267 21-07

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX aylmer inc.



PROJET SEIGNEURIE - MAISONS NEUVES AVEC GARAGE - Financement à 7.34%. Faites vite!
GEORGES RICHARD 594-0523

AYLMER TERRAINS
Centre-ville pour duplex 3 & 4 c.c., logis.
ANDRÉ LAPERRIÈRE
685-0071



AYLMER - 2 grands semi-détaché 1600 c., 3 c.c., salle à manger, sous-sol isolé, fournaise élec. Venez voir! (87-184)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

UNIFAMILIALE 1986 - Maison très fonctionnelle avec plusieurs extra. Bain giratoire etc. (87-036)
BUNGALOW HIGH RANCH - 26 x 42, sous-sol complètement fini, cour clôturée, secteur "Seigneurie". (87-070)
LOUISE THIVIERGE
594-1222



AYLMER - Bungalow 3 c.c., grande cuisine-dînette, sous-sol fini avec superbe s. familiale + s. lavage, bureau atelier. (87-147)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

MAISON DE RÊVE POUR PROFESSIONNEL 26 CASTELBEAU
- 5,200'c - 18 pièces
- 3 foyers - 5 s. de bains
- Jardins Japonais intérieur
- Réservoir pour homard
- S. familiale 16 x 30, table de billard
- Piscine intérieure 43 x 26
- Piscine 18 x 36
- Lacre - garage double
- À 5 min. d'Ottawa
FAUT VOIR! FAITES UNE OFFRE! (87-k46)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER \$84,900. - Propre semi-détaché, 5 1/2 pièces, planchers de marquetterie, s. de jeux au sous-sol. Libre immédiatement. (87-317)
RITA BOUCHER 684-4000

BÂTISSE COMMERCIALE
40 x 100, 2 étages. Idéal pour restaurant, garderie, bureaux professionnels etc. (87-242)
Contactez LOUISE
AYLMER RUE COCHRANE
Très grand bung duplex, garage. Faites vous aider à payer vos remboursements hypothécaires. (87-116)
LOUISE THIVIERGE
594-1222



AYLMER - Salon, foyer, salle à manger, 3 c.c., sous-sol semi fini, garage, grand terrain. Secteur de choix. Aubaine! (87-314)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER - Propre, confortable, 5 1/2 pièces, sous-sol semi fini, construction 1984.
Prix \$89,500. (87-313)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - PILON - Agréable à visiter, 3 c.c., s. familiale, foyer, tapis sur parqueterie, garage, piscine hors-terre, clôture. \$88,900. (87-289)
RITA BOUCHER 684-4000



SEMI-DÉTACHÉ - 3 c.c., très propre, doit vendre! Faites une offre! 49 Bagot, Aylmer. (87-350)
GEORGES RICHARD 594-0523

AYLMER - PRIX RÉDUIT - 2 c.c., salon, poêle à bois, cuisine-dînette, terrain superbe. Rénové au complet. (87-137)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER - Grand bungalow 3 + 1 c.c., salon, foyer, s. à manger, sous-sol en très bon état, taxes seul. \$682. Aubaine. Faites une offre. (87-337)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER - ZONE COMMERCIALE - Bien entretenue 24 x 24, 1 1/2 étage alum., 5 1/2 pièces, terrain 75 x 6116 c. Prix \$86,900. (87-266)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - 4 c.c., cuisine avec four, lave-vaisselle et Jenn-Air, s. familiale, poêle à bois, piscine creusée 20 x 40. Terrain 1 1/2 acre. À ne pas manquer. (87-263)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

AYLMER
Split brique & alum., garage double, 2 salles familiale.
ANDRÉ LAPERRIÈRE
685-0071



AYLMER - 35 RUE CÔTE - Propre, bungalow 4 1/2 pièces, chauff. élect., terrain 40 x 113. Prix \$58,900. (87-259)
RITA BOUCHER 684-4000




VENEZ VOIR - Cette maison de qualité, beaucoup d'espace, bon prix pour tout ce qu'elle a: Foyer, garage double, ext. en pierre. Pour visiter immédiatement, contactez (87-253)
JUANITA REDONDO 593-5306



AYLMER - CHENIER - Charmant 43 x 26, 4 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini, piscine "Koyac", secteur paisible. (87-243)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - GLENWOOD - 4 ou 5 c.c., bungalow avec garage, s. familiale, foyer, piscine creusée. (87-252)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000



AYLMER - GLENWOOD - 4 ou 5 c.c., bungalow avec garage, s. familiale, foyer, piscine creusée. (87-252)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000

POUR DÉBUTANTS - 1) 103 Brook \$55,900. nég., tout rénové. 2) Bungalow 4 ans, près de la rivière \$69,500. 3) Semi-détaché 33 Massey Cres. 4 c.c., sous-sol fini, très privé, près de tout. Veulent une offre. Demande \$72,500. nég. Pour visiter
JUANITA REDONDO 593-5306

NOUVELLE INSCRIPTION AYLMEYER
Semi-détaché 3 c.c., cuisine armoires en chêne, s. à manger, sous-sol pleine grandeur. Beau-coup d'extra. (87-343)
MICHEL DESCARREAUX
782-4600



URGENT! AYLMEYER - WYCHWOOD
- Construction de qualité, 2 étages, brique avec s. familiale au r.d.c., foyer, piscine. (87-324)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000



AYLMER - Approx. 1000 pieds de la rivière & piste cyclable, propre split à 4 niveaux, 9 pièces, 3 s. de bains, garage double. Réduit à \$116,900. (87-213)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER SUR RUE CORMIER - Semi de 3 c.c., sous-sol non fini. À bon prix. Demande \$65,000. (87-278)
MICHELINE ARSENAULT 594-1232



AYLMER - Grand bungalow 3 + 1 c.c., salon, foyer, s. à manger, sous-sol en très bon état, taxes seul. \$682. Aubaine. Faites une offre. (87-337)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER - PROPRE HIGH RANCH BUNG. - 3 c.c. avec logis de 2 c.c. au palier inférieur, garage, piscine hors-terre. Rue Foran. (87-202)
RITA BOUCHER 684-4000



AYLMER - AMATEUR DE CANADIENNE - En voie unique dans secteur paisible, près du bord de l'eau. Beau coup d'extra. (87-307)
MICHELINE ARSENAULT 594-1232



AYLMER - 3 c.c., cuisine, Jenn-Air, four & lave-vaisselle encastrés, sous-sol semi fini. Terrain très privé, secteur de choix. Faites une offre. (87-348)
MICHEL DESCARREAUX 782-4600



AYLMER - GLENWOOD - Bungalow High Ranch 4 c.c., salle familiale, foyer, piscine, très beau terrain. \$89,900. (87-303)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000



AYLMER - SPLIT LEVEL 4 NIVEAUX - 3 c.c., salon, foyer, s. à manger, s. de récréation, s. familiale. Secteur SEIGNEURIE. (87-013)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350



AYLMER - PROPRE BUNG. TOUT BRIQUE - 3 c.c., s. familiale, 2 foyers, magnifique terrain de 32375' c sur Ch. Garden. Prix \$89,900. (87-083)
RITA BOUCHER 684-4000

LARRIMAC 15 MIN. DE HULL
Maison de 3 paliers, 4 c.c., plus d'une acre de terrain, garage, foyer, \$89,900. Faites vite!
GILLES LETELLIER
827-0951

SPORTS

Tournoi de tennis à Hull

Le Service des loisirs de la Ville de Hull désire aviser tous les adultes, adeptes de tennis qui possèdent une carte de membre, qu'un tournoi à simple élimination se tiendra aux terrains de tennis de l'école secondaire de l'île du 27 au 31 juillet prochain. Il en coûte 5 \$ pour s'inscrire. Les catégories sont les suivantes:

Sénior masculin:
- simple "A"
- simple "B"
- Simple "C"
- double

Sénior féminin:
- simple "A"
- simple "B"
- simple "C"
- double

Sénior double mixte: Pour compléter une fiche d'inscription, il suffit de vous présenter à l'un des terrains de tennis en opération, et ce, avant 22h00 le 24 juillet 1987.

Enfin, pour plus d'information, veuillez vous présenter à l'un des quatre terrains de tennis en opération sur le territoire hullois.

Six athlètes de Hull à la finale

Vanessa De Lorenzi, Stéphane Salto, Marie-France Couture, Nathalie Boucher, Caroline Hubert et Martin Poirier représenteront la région de l'Outaouais lors de la Finale Provinciale des Jeux du Québec qui se tiendra à Val D'Or du 7 au 16 août prochain. Notons que Vanessa De Lorenzi compétitionnera chez les 10 ans

et moins pendant que Stéphane Salto fera de même chez les garçons de cette même catégorie. De son côté, Marie-France Couture tentera de se mériter la victoire chez les 11-12 ans et Nathalie Boucher chez les 13-14 ans. Caroline Hubert et Martin Poirier, chez les 15-17 ans compléteront l'équipe de l'Outaouais.

Le "Hang-Over" Au championnat provincial



Lors du dernier BBQ du club "Hang-Over" au Hull-Volant plus de cent personnes ont assisté à la remise de la chope Molson aux organisateurs. De gauche à droite: Georges Barrette, représentant Molson, Hector Legris, organisateur, Marcel Bourgault, président du Hull-Volant, Jacques Raymond, organisateur et Fernand Régimbald, directeur.

Marc Dupéré lance et compte

Les Voyageurs gagnent le Festival de baseball Labatt 50

Les Voyageurs de Gatineau se sont heurtés à un club déterminé représentant Kiamika, mais ils l'ont emporté par le pointage de 3-2 en manche supplémentaire, dans la finale du Festival de baseball Labatt 50 disputé en fin de semaine au terrain du stade Mont-Bleu à Hull. Le lanceur Sylvain Cyr du Kiamika s'est mis lui aussi en évidence en lançant deux parties complètes la même journée, tout comme Marc Dupéré des vainqueurs.

par Jean BELLEAU

Dupéré, entré dans le match final en relève à Marc Robinson en troisième manche, n'a donné qu'un seul but sur balles à ses adversaires, ne leur concédant que quatre coups sûrs et retirant deux frappeurs à la plaque. Son vis-à-vis Sylvain Cyr a donné 3 buts sur balles, 8 coups sûrs et fait mordre la poussière à un seul frappeur au cours du match.

Rémi St-Jean a cogné un circuit en solo pour donner l'avance au Kiamika mais Michel Vaillant y est allé d'un circuit de deux points pour forcer la prolongation. Dans la dernière manche François Dicaire, choisi le joueur le plus utile à son équipe, a cogné un simple pour pousser le lanceur Marc Dupéré au marbre avec le point vainqueur.

Cyr est solide Les Voyageurs ont facilité la tâche de leur solide lanceur Marc

Dupéré en semi-finale en battant le Gold Form d'Ottawa par le pointage de 10-2 dans un match qui a vu François Dicaire frappé trois fois en lieu sûr. Brian Frobél a obtenu un circuit pour les perdants. Dupéré qui a lancé toute la partie a éventré 11 frappeurs et n'a donné qu'un seul but sur balles et trois coups sûrs au Gold Form.

De son côté le vétéran Sylvain Cyr qui a lancé 15 manches complètes dans la journée de dimanche, avait bien débuté en blanchissant la formation du Hull-Volant par 1 à 0 dans l'autre semi-finale. Cyr a brillé au monticule en limitant ses adversaires à deux maigres coups sûrs, en plus de retirer 7 frappeurs à la plaque et n'accordant aucun but sur balles aux joueurs du noir-et-blanc. Claude St-Jean, un des 8 frères St-Jean qui portent les couleurs du Kiamika a marqué le point vainqueur sur un sacrifice de son frère Rémi.

Au championnat provincial

Comme il fallait s'y attendre la formation des Voyageurs de Gatineau domine la liste des joueurs qui représenteront notre région au tournoi de baseball pour le championnat senior de la province de Québec. Le tournoi aura lieu les 30 et 31 juillet, et le 1er août, au Cap-de-la-Madeleine.

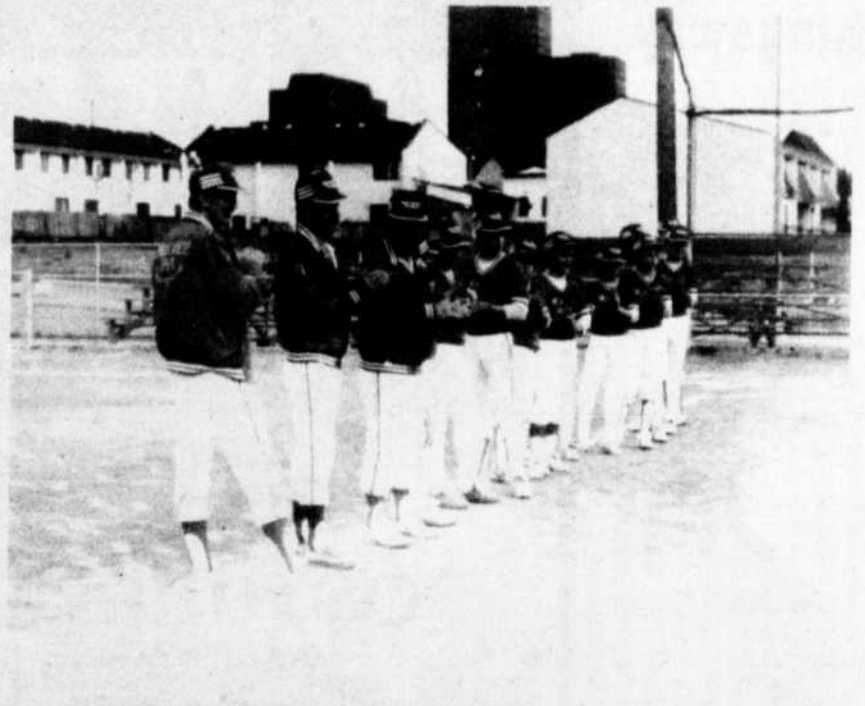
Les Voyageurs seront représentés par Dan Charette, François Dicaire, Sylvain Goyette, Marc Robinson, Guy Robinson, Yves Dagenais, Gilles Fournier, Marc Dupéré, Michel André, Luc Pigeon, Pierre Corriveau et

Michel Vaillant.

Le Hull-Volant enverra Richard Blanchette, le solide cogneur Pierre Rousset, Dan Cloutier, Alain Haché et Carl Lepage, tandis que le Valiquette sera représenté par Claude Laurin.

Le personnel des instructeurs sera composé d'Alain Brisson des Voyageurs, et de Daniel Haché du Hull-Volant. Le soigneur sera Coco Robinson. On souhaite bonne chance à nos représentants qui constituent certainement une des meilleures équipes de baseball senior de tout le Québec.

Le tournoi national des Braves du Coin



Le tournoi national des Braves du Coin dont le président d'honneur est nul autre que Raymond Biagé, se poursuit tous les soirs de la semaine dès 17h30, au parc St-Rédempteur. Lors de l'inauguration officielle, les Voyageurs de Gatineau se sont sagement rangés le long de leur ligne mais ont attendu en vain l'arrivée du club de Pierrefonds qui s'est désisté à la toute dernière minute, sans avoir l'amabilité d'en aviser les organisateurs. Heureusement que les autres clubs sont là pour disputer du baseball de grande qualité. (Photo: Jean BELLEAU)

ARTICLES PUBLICITAIRES

T-SHIRT, MACARONS
ENSEIGNES MAGNÉTIQUES
ÉCUSONS, DÉCALQUES
PLUMES, PORTE-CLEFS
ALLUMETTES, PLAQUES D'AUTOS
CALENDRIERS,
ET BEAUCOUP PLUS.

PROMOTIONS
montpetit

50 Adrien Robert, Hull
771 3235

LOCATION DE T.V & VIDÉO DE HULL

SANYO

771-3233

SANYO

ESTIMATION GRATUITE
RÉPARATION DE:

• Téléviseur
• Vidéo

• Système de son
• Convertisseur

ANDRÉ

RICHARD



LESAGE
T.V.
230 KENT
HULL

Angle Sacré-Coeur

Les Optimistes au Kingsway

C'est le 4 août prochain que le club Optimiste de Hull tiendra son tournoi annuel de golf au club Kingsway. On invite donc tous les intéressés à s'inscrire avant le 24 juillet (vendredi) afin de faciliter la préparation de l'horaire des départs.

Cette année encore on organisera à la même occasion un concours de "Mini Putt" pour les dames qui ne jouent pas au golf. Ce tournoi se déroulera de 17h 00 à 18h00.

Entre 18h00 et 19h00 ce sera l'heure du cocktail, suivi du souper et de la remise des prix et trophées.

Les billets se vendent 35\$ pour le golf et le souper incluant le vin avec le repas, ou 20\$ pour le golf seulement et 15\$ pour le souper seulement.

On obtiendra plus d'informations auprès de Georges Castagne au 7766-4279; Lou Lémery, 561-1691; Roger Fortier, 770-0613 et Urgel Gauvreau, 568-3363. Pour ceux qui veulent réserver une voiture électrique vous pouvez communiquer dès maintenant avec le professionnel du club au 827-1825.

Le président du tournoi de cette année est nul autre que le sportif bien connu André "Lou" Lémery.

Contre les hommes Lucie Boucher est 2e

Seule femme inscrite dans la classe "Mistral" en planche à voile, Lucie Boucher n'a pas hésité à se lancer dans la catégorie réservée aux hommes, classe poids légers. Et elle s'est classée au deuxième rang n'étant devancée que par Martin Vézina, lors de compétitions tenues à Québec au cours de la fin de semaine.

Jean Yves Léger de Gatineau s'est classé au quatrième rang dans cette même catégorie, tandis que Claude Leduc de Gatineau a fortement impressionné en remportant la première position dans la catégorie des lourds chez les hommes, classe ouverte.

On pourra retrouver nos véliplanchistes en fin de semaine alors qu'une autre importante compétition se déroulera à Aylmer.

28^e SEMI-ANNUELLE VENTE D'ENTREPOT

1/2 prix et moins

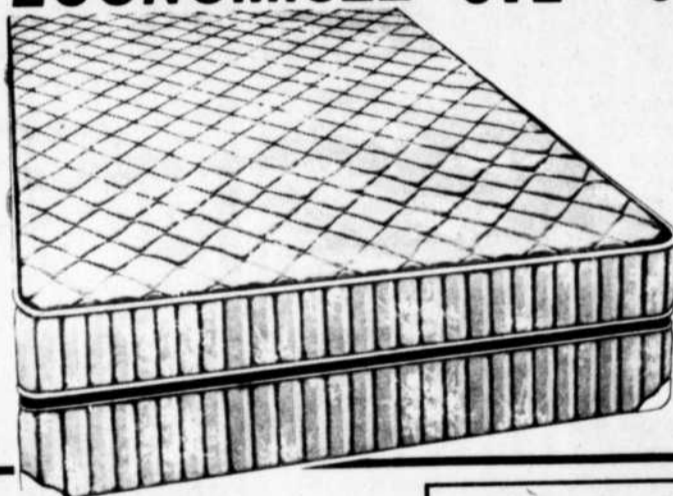
DES FABRIQUANTS DE
SEALY
POSTUREPEDIC
"Quilt Deluxe II"



| | | |
|--------------------|--------------|----------------------------|
| SIMPLE ens. | rég.: \$580* | \$279.⁹⁹ |
| DOUBLE ens. | rég.: \$680* | \$329.⁹⁹ |
| QUEEN ens. | rég.: \$820* | \$399.⁹⁹ |

* PRIX REGULIER AILLEURS

ECONOMISEZ \$372 - \$652



SIMMONS[®] Beautyrest[®]

FERME OU EXTRA FERME

| | |
|---|-----------------------------------|
| SIMPLE ens. 2 pièces (régulier) \$970* | VENTE \$598.⁰⁰ |
| DOUBLE ens. 2 pièces (régulier) \$1140* | VENTE \$698.⁰⁰ |
| QUEEN ens. 2 pièces (régulier) \$1340* | VENTE \$818.⁰⁰ |
| KING ens. 3 pièces (régulier) \$1700* | VENTE \$1048.⁰⁰ |

DORMEZ SUR LE MEILLEUR SIMMONS. LE FAMEUX BEAUTY REST DEPUIS PLUS DE 100 ANS.

* Prix régulier ailleurs

ÉPARGNEZ SUR

SIMMONS[®] SOFA-LIT



\$498.

Style contemporain grandeur régulière sofa lit convertible à lit double 70"/179 cm de long. S'ouvre pour faire un lit double



LA PLUS GRANDE ET LA MEILLEURE VENTE DE SOFAS LITS SIMMONS Venez faire des économies

RESTONIC[®]

LIT AJUSTABLE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE



SIMPLE LIVRÉ ET INSTALLÉ **\$1288**

SLEEP SHOP || MAISON DU SOMMEIL || SLEEP SHOP

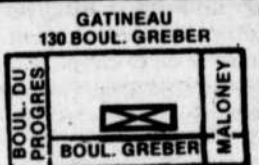
Livraison rapide et gratuite

SERVICE APRES VENTE Satisfaction garantie



561-0160

130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h.
Samedi 9h à 5h p.m.



MICHEL "BUNNY" LAROCQUE



La Marina du Lac Deschênes sera animée d'un grand air de fête du 13 au 23 août à l'occasion de la présentation de la 3^{ème} édition du Festivoile d'Aylmer. Cette manifestation touristique d'envergure nationale présentera des activités nautiques spectaculaires telles:

- Les 22 et 23 août**
- Le Championnat National de style libre en planche à voile.
- Les 15 et 16 août**
- Le Championnat Inter-Provincial en planche à voile, classe Windsurfer.
- La Coupe Players Québec-Ontario en dériveur.
- La Régate de quillards du circuit "Ottawa Valley Yachting Racing Association" (OVYRA).

Lors de ces régates, des athlètes provenant de plusieurs provinces canadiennes, des États-Unis et d'ailleurs viendront en mettre plein la vue aux 60 000 visiteurs attendus à Aylmer dans les prochaines semaines.

Pendant et après les compétitions, le Festivoile présentera des activités culturelles

aptes à satisfaire tous les goûts. Tous les soirs, des artistes renommés offriront des spectacles sous la grande tente.

Toute la population d'Aylmer est invitée à participer aux nombreuses activités communautaires et sportives. En voici un bref aperçu:

- cliniques d'initiation à la voile;
- tournois de volleyball et balle molle, fers à cheval, pétanque, soccer et tennis;
- olympiades pour les jeunes;
- parcours cyclistes;
- compétition de natation;
- course de 10 kilomètres;
- atelier et démonstration de cerfs-volants.

Des médailles et trophées seront remis aux gagnants de ces compétitions présentées non seulement à la Marina mais aussi à divers endroits à Aylmer.

Les personnes intéressées à obtenir des renseignements supplémentaires concernant le Festivoile, qui désirent s'inscrire aux compétitions et/ou veulent s'impliquer

dans la réalisation de cet événement en oeuvrant à titre de bénévole peuvent le faire en contactant: Christine Allard au Service des loisirs, au numéro de téléphone suivant: 684-5372 ext. 162.

...

Piste cyclable

J'ai eu l'occasion avec les membres de ma famille de parcourir la magnifique piste cyclable. Son parcours de 8 kilomètres longe la rivière des Outaouais depuis la rue Lation jusqu'aux Rapides de Deschênes. J'invite donc toute la population à profiter de ce charmant sentier récréatif. C'est une belle activité en famille.

...

CAGRA

Les négociations se poursuivent toujours entre la ville d'Aylmer et le club de natation CAGRA. L'automne s'en vient à grands pas???

...

Léopaul Munger

Léopaul Munger, arbitre en chef de la zone d'Aylmer au baseball, a été désigné par Baseball-Québec

pour arbitrer la rencontre au Stade Olympique entre Jamestown (club-école des Expos de Montréal) et les Élite du Québec. Cette rencontre aura lieu mardi le 21 juillet à 16h00. Léopaul travaillera aussi au Championnat Provincial Senior à St-Maurice, du 30 juillet au 1^{er} août. Félicitations Léopaul!

...

Tournoi de tennis

Un tournoi de tennis pour senior simple-homme aura lieu du 17 au 22 août, au parc Wychwood. Ce tournoi s'adresse à tous les résidents de l'Outaouais. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Louis de Larocque au numéro suivant: 684-2260.

...

Tournoi des Braves du Coin

Dans le tournoi Pee Wee des Braves du Coin, Aylmer sera représenté par les Mariniers. La première rencontre aura lieu, lundi le 20 juillet contre l'équipe locale des Braves du Coin. Venez encourager ces jeunes!

...

Hockey à Hull

Il en coûtera 90.00\$

aux enfants d'Aylmer pour jouer dans les équipes élites à Hull l'hiver prochain, soit une augmentation de 30.00\$ comparative-ment à l'an dernier.

...

Ligue Baseball-Outaouais

Atome AA. Mercredi 15 juillet 87: Aylmer 9

Touraine 4.

Bonne performance du lanceur Steven Lafleur. L'attaque a été dirigée par Guy Régimbald et Rémi Charron avec deux coups sûrs chacun. Rémi Charron a frappé un circuit.

Jeudi le 16 juillet: Aylmer 5 Gatineau 5. Guy Régimbald a

lancé une forte partie pour tenir la puissante offensive du Gatineau à 3 coups sûrs en plus de réussir 10 retraits sur des prises. L'offensive est venue de Dominic Leclerc avec 2 coups sûrs, Robert St-Louis, Rémi Charron, et Alexandre Dion ont réussi un coup sûr chacun.



VOILE EAU VENT

PAR: LUCIE BOUCHER

Utilisation d'un rail de mât

Les planches d'aujourd'hui sont presque toutes munies d'un rail de mât. S'il n'y en a pas, il y a habituellement deux puits de mât.

Cette nouveauté a pour but d'augmenter l'efficacité de la planche. Son objet est d'aider à maintenir le centre de force (dans la voile) en équilibre avec le centre de résistance latéral (résistance de la dérive). Lorsque ces deux forces sont en équilibre, vous obtenez une meilleure performance (vitesse) et il

devient plus facile de contrôler la planche.

La position du mât dépendra de votre allure et de la force du vent. Par vent léger, le mât peut être placé à la position normale, c'est-à-dire de 6 pouces à 8 pouces en avant de la dérive. Par vent fort (plus de 12 noeuds) le mât peut être déplacé.

Par exemple, lorsque le mât est complètement à l'avant du rail, il devient plus facile de monter son vent (faire du près). Contrairement, lorsque le mât est complètement à

l'arrière du rail (près de la dérive), il devient plus facile et agréable de planer au large et au vent arrière.

Ces deux positions sont les plus utilisées. Lorsque vous vous habituez et sentirez la différence entre ces deux positions, vous pourrez utiliser les positions intermédiaires selon votre allure et le vent.

Vos promenades seront beaucoup plus agréables, vous aurez plus de contrôle tout en augmentant votre vitesse de navigation. Bonne voile!



C'est ainsi que Laurent Paris a célébré la fin du Festival régional d'Aylmer dont il était le prési-

dent. Jane Bélanger avait revêtu son costume hawaïen pour la circonstance.



PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC

Ville d'Aylmer

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du Greffe de la Ville d'Aylmer jusqu'à 15:00 hres., à la date mentionnée ci-bas pour être ouvertes le même jour à la même heure.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumissions au Service des Finances, Division de l'Approvisionnement, 117, rue Front, Suite 200, Aylmer, Québec.

| Numéro dossier | Titre | Date d'ouverture |
|----------------|---------------------------------------|----------------------|
| #87-46 | Dégeleuse à tuyaux et borne-fontaines | jeudi le 6 août 1987 |
| #87-47 | Camion 5 tonnes | jeudi le 6 août 1987 |
| #87-48 | Location d'équipements | jeudi le 6 août 1987 |

Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture qui se tiendra au 46, chemin Eardley, Aylmer, Québec.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Tournoi des Braves du Coin

L'APBA a remporté le tournoi de balle lente des Braves du Coin, qui a eu lieu au parc Saint-Jean Bosco, en défaits les Chums 6 à 2 en finale. En demi-finale, L'APBA avait vaincu le Café Renaissance et les Chums avaient éliminé le MDPA. Claude Nicolas des Chums et Mario St-Pierre de l'APBA ont été choisis les meilleurs joueurs de la finale. Félicitations aux organisateurs et bénévoles du tournoi.



Sylvain Major, joueur-instructeur de l'équipe championne reçoit son trophée des mains de Jacques Berthiaume de la brasserie O'Keefe.



Claude Nicolas des Chums et Mario Saint-Pierre de l'APBA, joueurs les plus utiles de la finale sont accompagnés de Jacques Berthiaume, représentant O'Keefe et de Guy Amyot directeur du tournoi.



Une équipe du tonnerre, celle des bénévoles lors du tournoi de balle lente des Braves du Coin.

LIGUE DE BALLE MOLLE SAINT-JEAN BOSCO

| Noms | CLASSEMENT | | | | |
|----------|------------|----|----|---|-----|
| | J | G | P | N | Pc |
| Cards | 16 | 12 | 3 | 1 | 72 |
| Mets | 16 | 11 | 4 | 1 | 94 |
| Pirates | 16 | 7 | 8 | 1 | 127 |
| Expos | 16 | 7 | 9 | 0 | 159 |
| Cubs | 16 | 6 | 10 | 0 | 132 |
| Phillies | 16 | 3 | 12 | 1 | 156 |

| Noms | AUBATON | | Moy. |
|--------------|---------|-------|------|
| | Clubs | Expos | |
| Yves Malette | | | 525 |

| | | |
|-----------------|---------|-----|
| Léo Poirier | Mets | 517 |
| Robert Légaré | Pirates | 463 |
| Luc Gauthier | Cubs | 457 |
| Denis Desloges | Cards | 435 |
| Fernand Meunier | Mets | 432 |
| Yves Gaudreau | Cubs | 419 |
| Henri Bruchesi | Cards | 417 |

| SUR LES BUTS | | |
|-----------------|-------|----|
| Noms | Clubs | BV |
| Sylvio Blais | Cards | 16 |
| Denis Desloges | Cards | 14 |
| Sylvain Mailly | Cards | 12 |
| Fernand Meunier | Mets | 12 |
| Marc Blondin | Mets | 11 |
| Gilles Desloges | Cards | 11 |

Ligue Riviera

Les dirigeants de la ligue de quilles Riviera, qui a fêté dernièrement ses 25 années d'existence, pourraient-ils communiquer avec Jean Belleau dès son retour de vacances, soit le 29 juillet prochain, s.v.p.

NISSAN NISSAN POUR UN RABAIS...
 C'EST DON MANN NISSAN POUR PLUS!



1987 NISSAN MICRA
\$750 RABAIS



1987 NISSAN MAXIMA
\$1,000 RABAIS



1987 NISSAN KING CAB
\$1,000 RABAIS



1987 NISSAN MULTI
\$750 RABAIS



1987 NISSAN STANZA
\$1,000 RABAIS



1987 NISSAN SENTRA
\$1,000 RABAIS



1987 NISSAN STANZA
\$1,000 RABAIS



1987 NISSAN 300ZX
\$1,000 RABAIS



VÉRIFIER NOTRE SÉLECTION DE NISSAN 1987 PULSARS!

Prix basé sur 45 mois, 72.000 km. Location et taxe.

DON MANN NISSAN

Ouvert 9 à 9 Lundi au vendredi - Samedi: 9 à 5
 Le concessionnaire Nissan de la région offrant la gamme complète de services avant et après vente
 • vente • service • pièces Nissan • location à la journée • location à long terme
 Le seul atelier de debosselage Nissan dans la région



LIGUE DE BALLE LENTE BRAVES DU COIN

| Equipes | J | G | P | N | Pts |
|-----------------|----|----|----|---|-----|
| Péto Francis | 18 | 12 | 6 | 0 | 24 |
| Caisse Pop Hull | 18 | 11 | 7 | 0 | 22 |
| Duguay Sports | 17 | 10 | 7 | 0 | 20 |
| Lafrance Auto | 18 | 9 | 9 | 0 | 18 |
| Papa Dan | 18 | 7 | 11 | 0 | 14 |
| Epi. Fournier | 17 | 4 | 13 | 0 | 8 |

MEILLEURS FRAPPEURS

| Minimum 34 apparitions) | | | | | |
|-------------------------|----|----|----|----|------|
| Noms | AB | PT | CS | PP | Moy. |
| P. Cyr (L) | 60 | 33 | 41 | 27 | 683 |
| J.-P. Corneau (Ca.) | 44 | 24 | 30 | 13 | 682 |
| M. Phillon (PD) | 40 | 24 | 27 | 18 | 675 |
| A. Phillon (F) | 37 | 19 | 23 | 17 | 622 |
| A. Poirier (D.) | 51 | 25 | 31 | 22 | 608 |

MEILLEURS LANCEURS

| (minimum 40 manches) | | | | | |
|----------------------|-----|----|----|----|------|
| Noms | Eq. | ML | RB | BB | Moy |
| J. Chartrand | D. | 79 | 89 | 20 | 7.89 |
| K. Rafter | (P) | 85 | 99 | 22 | 8.15 |

| | | | | |
|-----------------|----|-----|----|-------|
| Y. St-Jean (C) | 93 | 120 | 22 | 9.03 |
| D. Clément (F) | 81 | 116 | 58 | 10.02 |
| C. Phillon (PD) | 71 | 119 | 19 | 10.50 |

RESULTATS DE LA SEMAINE

Caisse Pop: 4
Péto Francis: 16

Duguay Sports: 15
Auto Lafrance: 10

Epicerie Fournier: 13
Papa Dan: 19

Papa Dan: 7
Auto Lafrance: 14

Caisse Pop: 12
Duguay Sports: 8

Péto Francis: 17
Fournier: 13

JOUTES CETTE SEMAINE

Auto Lafrance vs Epicerie Fournier
Duguay Sports vs Péto Francis
Papa Dan vs Caisse Pop

Ligue de Touch Football
Molson

Le Greg Landry l'emporte sur Duguay Sports

Dans une joute âprement disputée, le Greg Landry est finalement sorti victorieux de son match contre la formation de Duguay Sports dans la Ligue de Touch Football Molson dimanche matin, au parc Jacques-Cartier. C'est par un pointage de 25-20 que le Landry s'est mérité la victoire.

Gilles Pilon a mené l'attaque des gagnants en obtenant deux touchés, tandis que défensivement, Shawn Kelly y est allé de trois interceptions et Steve Lynott a surpris le quart arrière à trois reprises derrière la ligne d'attaque. Fred Krull a fait sa large part pour le Duguay en parvenant à franchir la ligne de touche des adversaires à deux reprises. Ce fut une des meilleures joutes de la saison jusqu'ici.

Dans une rencontre ponctuée de 16 interceptions, les Hell Raisers ont écrasé le Killer Bees 33-0 dans une joute qui a vu les frères Lalande (il y en a 4 sur l'équipe) se mettre en évidence pour les vainqueurs. Jean Lalande a obtenu deux touchés et effectué trois interceptions, tandis que son frère Pierre qui mène dans le domaine des saques du quart, en ajoutait deux à sa liste. André Papineau s'est permis quatre interceptions au cours de cette rencontre. Pour le Killer Bees, Roger Breton

a maintenu son hégémonie dans la colonne des interceptions avec trois au cours de cette partie dans une cause perdue.

Les Pink Panthers ont joué uniquement avec les 7 joueurs réglementaires mais ils ont tout de même battu les Falcons par le pointage de 25-18 grâce aux beaux efforts de leur capitaine Normand Rocheleau qui a marqué deux touchés. John Campbell a aidé la cause des vainqueurs en y allant de deux interceptions. Pour les perdants, Kennedy a traversé la ligne de touche des adversaires deux fois, et Gosselin a saqué le quart adverse deux fois.

Dimanche prochain les Pink Panthers se mesureront aux Killer Bees, les Hell Raisers affronteront les Falcons, et le Greg Landry jouera contre les Gee Gees dans une joute qui promet beaucoup. Toutes les rencontres sont disputées de 9 heures à midi, le dimanche matin, au parc Jacques-Cartier.

Maître pêcheur



Lors du tournoi de pêche amical de la plomberie EMILE SEGUIN et FILS, Jean Lagacé s'est mérité le trophée pour le plus gros Doré, Pierre Seguin pour la plus grosse truite grise et Marc Blanche pour la plus grosse perchaude. L'organisateur Marcel Dubé (à droite) félicite Gilles Guitard, un participant, et tient à remercier tous les autres participants.

Chez Tante Marie

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9:00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-CATINEAU

Lun. mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



GRANDES SERVIETTES

- À rayures
- Coton Terry
- Gr. 27" x 54"

2/\$5



NOURRITURE POUR CHATS

- 170 gr

Limite
5 par
client



29¢

ESPADRILLES POUR GARÇONS

Avec attache Velcro
Grandeurs 1 - 6

\$11.44



PANTALONS DE JOGGING POUR HOMMES

- Acrylique • Rayure sport
- Gr. P.M.L.XL.

\$7.44

- Rég.: \$9.99



DÉBARBOUILLETES

- Couleurs assorties
- Paquet de 2

75¢



COUPON DE VALEUR

AVEC CE COUPON

PAPIERS MOUCHOIRS WHITE SWAN

- Boite de 200



64¢



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juillet 1987.

SUPER COUPON

SAMEDI SEULEMENT

MARQUEURS A BINGO OU RECHARGEUR

- Rouge, vert ou bleu

79¢



Limite de 1 par client.
Valide samedi le 25 juillet seulement

AVEC CE COUPON

PELLICULE PLASTIQUE STRETCH 'N' SEAL

15 mètres
83¢



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juillet 1987.

AVEC CE COUPON

BARS DE SAVON CASHMERE

3/\$57



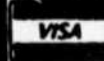
Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juillet 1987.

La vente se termine
samedi le 25 juillet 1987

200 boul.
St-Joseph
Hull

55 Greber
Gatineau

367 Principale
Lachute

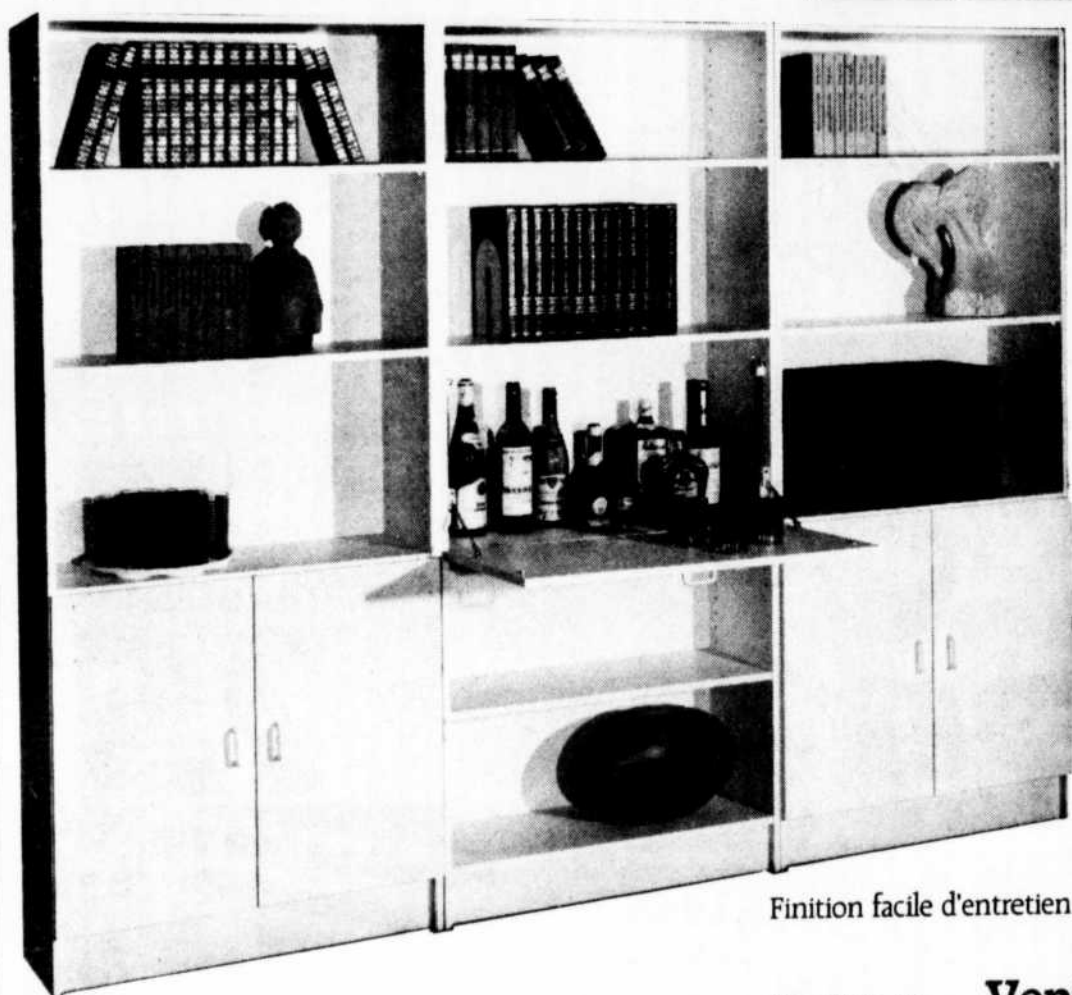


Rangez plus, pour moins!

Coût minimum pour l'utilisation maximum de l'espace de rangement. Ceci vous est offert à l'aide de cette unité de mur. Trois bibliothèques prêtes-à-assembler avec 5 tablettes chacune, deux paires de portes et 1 rabat-bar. Parfait pour n'importe quelle pièce de votre maison. **À des prix si bas, ça ne durera pas longtemps!**



Teck
Rég. \$682.00 **Vente \$469.**



Finition facile d'entretien en noir ou blanc

Rég. \$541.90 **Vente \$369.**

Demandez-nous au sujet de notre plan de paiement à versements échelonnés. Achetez maintenant et profitez d'aucun paiement pour 90 jours. (achat minimum de \$300 sur crédit approuvé)

Grande vente en magasin

Des épargnes formidables sur... divans... causeuses... fauteuils... unités murales... bibliothèques... bureaux... tables pour salle à manger et pour coin de repas... chaises... meubles audio-visuels... lits pour adultes et enfants... commodes à tiroirs... lampes... accessoires et plus!



140, blvd. Gréber, Gatineau 561-1153
Lundi-Mercredi 9-6 Jeudi-Vendredi 9-9 Samedi 9-5